

Kamer der Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

7 MAART 1950.

7 MARS 1950.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wetten betreffende de kindertoelagen voor de loonarbeiders, samengeordend bij het Koninklijk besluit van 19 December 1939 en de besluitwetten van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, van 10 Januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en er mee gelijkgestelden en van 7 Februari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid der zeelieden ter koopvaardij.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE ARBEID
EN DE SOCIALE VOORZORG (1) UITGEBRACHT
DOOR DE HEER SCHEERE.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Voorafgaandelijke kwestie.

Sommige leden doen opmerken dat vele bepalingen van het ontwerp reeds in de Commissie werden behandeld, namelijk bij gelegenheid van de bespreking van het voorstel Heyman betreffende de compensatiekassen.

« Waarom wil men thans enkele wijzigingen aanbren-
gen die misschien nogmaals zullen moeten herzien worden
wanneer de commissarissen voor de maatschappelijke ze-

(1) Samenstelling van de Commissie: de heren Heyman, voorzitter; Bertrand, De Paep, Mevr. De Riemaeker-Legot, de heren Kofferschläger, Peeters, Scheere, Uselding, Van den Daele, Vergels, Verhamme, Willot. — Mevr. Blume-Grégoire, de heren Dedoyard, De Keuleneir, Dieudonné, Leburton, Major, Spinoy, Van Acker (Achille). — D'haeseleer, Drèze, Van der Schueren. — Glineur.

Zie:

121: Wetsontwerp.
152, 177, 184, 199, 205, 233 en 236: Amendementen.

PROJET DE LOI

modifiant les lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées par l'arrêté royal du 19 décembre 1939 et les arrêtés-lois des 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, et du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DU TRAVAIL
ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE (1)
PAR M. SCHEERE.

MESDAMES, MESSIEURS,

Question préalable.

Certains membres font remarquer que de nombreuses dispositions du projet ont déjà été examinées au sein de la Commission, notamment à l'occasion de la discussion de la proposition Heyman concernant les caisses de compensation.

« Pourquoi veut-on, à présent, apporter quelques modifications qui, peut-être, devront être revues lorsque les commissaires à la sécurité sociale auront déposé leur rap-

(1) Composition de la Commission: MM. Heyman, président; Bertrand, De Paep, M^{me} De Riemaeker-Legot, MM. Kofferschläger, Peeters, Scheere, Uselding, Van den Daele, Vergels, Verhamme, Willot. — M^{me} Blume-Grégoire, MM. Dedoyard, De Keuleneir, Dieudonné, Leburton, Major, Spinoy, Van Acker (Achille). — D'haeseleer, Drèze, Van der Schueren. — Glineur.

Voir:

121: Projet de loi.
152, 177, 184, 199, 205, 233 et 236: Amendements.

kerheid hun verslag zullen hebben neergelegd? Waarom niet wachten totdat dit is gebeurd?»

« Er zijn in de huidige wetgeving tal van bepalingen die hoogdringend moeten worden herzien, namelijk in het voordeel van de wezen », antwoorden de anderen, « laten we dadelijk de bespreking van het huidige regeringsontwerp aanvangen; het zal menige verbetering brengen, waarmede wij allen akkoord zullen kunnen zijn. »

De motie Leburton, die er toe strekte de kwestie van de verdeling der bijdragen en de verhoging van de kinderbijslagen te splitsen, werd verworpen met vijftien stemmen tegen zeven.

Algemene bespreking.

Op vraag van de Commissie verstrekt de heer Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg de volgende inleidende uiteenzetting:

Inleidende nota van de heer Minister.

« Het ontwerp gaat hoofdzakelijk over twee sectoren van de Maatschappelijke Zekerheid: de sector van de Verzekering tegen Werkloosheid en de sector van de Kinderbijslagen.

» Het omvat namelijk de aanpassing van de bijdragen en de verhoging er van, ten gevolge van het voor de verzekering tegen werkloosheid voorgesteld nieuw stelsel van financiering en van de overschrijving van de bijdrage van het Fonds voor Huishoudelijke heruitrusting naar de sector Kinderbijslagen. Daaruit volgt een werkelijke verhoging van 1/2 t. h. voor de werkgevers en van 1/2 t. h. voor de arbeiders, aangezien de bijdrage van de bedienden slechts met 1/4 t. h., naar gelang de financiële toestand van de sector bediendenpensioenen, verhoogd wordt.

» 1) *In zake verzekering tegen werkloosheid*, heeft het ontwerp tot doel de financiering op nieuwe grondslagen in te richten.

In het huidige stelsel:

1 % bijdrage van werkgevers: ongeveer 600 miljoen,
1 % bijdrage van arbeiders: ongeveer 600 miljoen,
zuivert de Staat het verschil aan.

In 1949:

Ontvangsten fr.	1.200.000.000
Uitgaven —	5.400.000.000

Tegemoetkoming van de Staat	4.200.000.000
------------------------------------	---------------

In het nieuw stelsel:

1 1/2 % werkgevers	900.000.000
1 1/2 % arbeiders	900.000.000
Tegemoetkoming van de Staat	900.000.000
	2.700.000.000

Gebeurlijk verschil:

Invorderbaar voorschot:

Krediet uitgetrokken op de buitengewone begroting:
2 milliard.

Voordelen van de formule:

1) compensatie van de nadelige saldo's van de perioden

port? Pourquoi ne pas attendre jusqu'à ce moment?»

« Il y a, dans la législation actuelle, répondent d'autres membres, de nombreuses dispositions qui doivent être revues de toute urgence, notamment au profit des orphelins. Abordons sans délai la discussion du projet gouvernemental, ce qui permettrait d'y apporter maintes améliorations auxquelles tous pourraient se rallier. »

La motion Leburton, tendant à disjoindre la question de la répartition des cotisations de celle de la majoration des allocations familiales est repoussée par 15 voix contre 7.

Discussion générale.

A la demande de la Commission, M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale fait l'exposé suivant:

Note préliminaire de M. le Ministre.

« Le projet s'applique principalement à deux secteurs de la Sécurité sociale: le secteur de l'Assurance Chômage et le secteur des Allocations familiales.

» Il comprend notamment l'adaptation des cotisations et leur majoration par suite du mode nouveau de financement proposé et du transfert de la cotisation du Fonds de Rééquipement ménager au secteur des Allocations familiales. Il en résulte une augmentation effective de 1/2 % pour les employeurs et de 1/2 % pour les travailleurs, étant donné que la cotisation des employés n'est majorée que de 1/4 %, selon la situation financière du secteur des pensions pour employés.

1) *En matière d'assurance chômage*, le projet a pour but d'organiser le financement sur des bases nouvelles.

Dans le système actuel:

1 % cotisation employeurs: ..	environ 600 millions.
1 % cotisation travailleurs: ..	environ 600 millions.

L'Etat apure la différence.

En 1949:

Recettes fr.	1.200.000.000
Dépenses —	5.400.000.000

Subside de l'Etat	4.200.000.000
--------------------------	---------------

Dans le nouveau système:

1 1/2 % employeurs	900.000.000
1 1/2 % travailleurs	900.000.000
Subside de l'Etat	900.000.000
	2.700.000.000

Différence éventuelle:

Avance récupérable:

Crédit inscrit au budget extraordinaire: 2 milliards.

Avantages de la formule:

1) compensation des mali des périodes de conjoncture

van laagconjunctuur door de batige saldo's van de periodes van hoogconjunctuur;

2) betere waarborg voor de tegemoetkoming van de Staat die niet verplicht is in crisisperiode aanzienlijke sommen te betalen, maar die aldus voortdurend het Steunfonds kan stijven.

II) *In zake kinderbijslagen* omvat het ontwerp voorstellen van wijzigingen welke nodig geworden zijn :

a) voor de opnemings van de compensatievergoedingen : 75, 75, 100 fr., enz.;

b) voor de invoering van de toelage aan de moeder in het gezin : 100 fr.;

c) voor de opnemings van de vroegere bijdrage van het Fonds voor Heruitrusting : 1 1/2 %;

d) voor de wederinvoering van een Staatstoelage (uitgetrokken op de gewone begroting : 600 miljoen).

Vervolgens omvat het ontwerp, buiten talrijke aanpassingen van teksten, bepalingen betreffende :

a) het beheer van de Nationale Kas voor Gezinsvergoedingen; in het ontwerp wordt de verwezenlijking van het paritair beheer beoogd : werkgevers — werknemers — Bond der Kroostrijke Gezinnen (7 + 7 + 2);

b) de vast te stellen geldmiddelen van de compensatiekassen en de reglementering van de hulporganen.

Het nieuwe stelsel zou op volgende wijze schematisch kunnen beschreven worden :

a) wanneer de aan een compensatiekas verschuldigde bijdragen het bedrag der kinderbijslagen te boven gaan, wordt het overschot in de Nationale Kas gestort;

b) de verkregen overschotten dienen om :

1) in de betaling van de bijslagen aan de gerechtigden van de deficitaire compensatiekassen tegemoet te komen;

2) aan alle compensatiekassen zonder onderscheid een toelage gelijk aan 3 % van het totaal der bijslagen en het totaal der bijslagen terug te betalen.

Door middel van deze toelagen zullen de compensatiekassen :

a) de wettelijk verplichte bijslagen kunnen verhogen;

b) voordelen van familiale aard kunnen verlenen — na machtiging van de Minister — dus : vrijheid betreffende het gebruik van de batige saldo's (toelage), maar reglementering. »

Wezen.

Het ontwerp omvat eveneens bepalingen betreffende de toekenningsvoorwaarden van de wezentoeelagen :

1) de tot nu gevolgde procedure bekrachtigen door de toekenning van de toelage toe te laten in geval van natuurlijke afstamming zowel als in geval van wettige afstamming (wezen die erkende natuurlijke kinderen zijn);

2) de wezentoeelage door de gewone kindertoeelage vervangen in geval van nieuw huwelijk of wedersamenstelling van het gezin;

3) de referteperiode — in zake bewijs van de hoedanigheid van loonarbeider — terugbrengen tot twee derden van de beroepsloopbaan — en met een maximum van vijftien jaar en 150 dagen op 365 — formule ingegeven door deze die in zake ouderdomspensioenen toegepast wordt en in de plaats treedt van deze waarbij de helft van de beroepsloopbaan vereist werd;

défavorable par les bonis des périodes de conjoncture favorable;

2) meilleure garantie du subside de l'Etat qui n'est pas tenu, en périodes de crise, de payer des sommes considérables, mais pourra ainsi alimenter de façon continue le Fonds d'Aide.

II) *En matière d'allocations familiales*, le projet comprend des propositions de modifications devenues nécessaires :

a) pour l'incorporation des allocations compensatoires : 75, 75, 100 francs, etc.;

b) pour l'instauration de l'allocation à la mère au foyer : 100 francs;

c) pour l'incorporation de l'ancienne cotisation du Fonds de Rééquipement : 1 1/2 %;

d) pour la réinstauration du subside de l'Etat (inscrit au budget ordinaire : 600 millions).

En outre, le projet comprend, en dehors de nombreuses adaptations de textes, des dispositions concernant :

a) la gestion de la Caisse nationale d'Allocations familiales; le projet vise à la réalisation de la gestion paritaire : employeurs — travailleurs — Ligue des Familles nombreuses (7 + 7 + 2);

b) la fixation des moyens financiers des caisses de compensation et la réglementation des organes auxiliaires.

Schématiquement, le nouveau système peut être représenté comme suit :

a) lorsque les cotisations dues à une caisse de compensation sont supérieures au montant des allocations familiales, le solde est versé à la Caisse nationale;

b) les soldes obtenus sont destinés :

1) à subsidier les allocations aux bénéficiaires des caisses de compensation déficitaires;

2) à rembourser à toutes les caisses de compensation, sans distinction, un subside égal à 3 % du total des allocations et du total des cotisations.

Grâce à ces subsides, les caisses de compensation pourront :

a) majorer les allocations légales obligatoires;

b) accorder des avantages d'ordre familial — après autorisation du Ministre — donc, liberté, mais liberté réglementée quant à l'utilisation des bonis (subside). »

Orphelins.

Le projet comprend également des dispositions concernant les modalités d'octroi des allocations pour orphelins;

1) confirmer la procédure suivie actuellement, en autorisant l'octroi des allocations en cas de filiation naturelle comme en cas de filiation légitime (orphelins qui sont enfants naturels reconnus);

2) remplacer les allocations d'orphelins par les allocations familiales ordinaires en cas de remariage ou de reconstitution de la famille;

3) quant à la période de référence en matière de preuve de la qualité de salarié, la ramener à deux tiers de la carrière professionnelle, avec un maximum de quinze ans et de 150 sur 365 jours, formule inspirée par celle appliquée en matière de pensions de vieillesse et qui se substitue à celle qui exigeait la moitié de la carrière professionnelle;

4) de mogelijkheid scheppen om de berekeningsvoorwaarden van de activiteitsperiode leniger te maken door assimilatie — dank zij een Koninklijk besluit — van wezen van arbeidsvrijwilligers;

5) de mogelijkheid van de vrijstelling van het bewijs blijft behouden en aan de Minister voorbehouden, voor de twijfelachtige gevallen die belangstelling waard zijn;

6) bij een laatste bepaling worden de toekenningsvoorwaarden van de wezentoelage leniger gemaakt in geval van tot werken ongeschikte wezen. Het genot van de toelagen zal uitgebreid worden tot de voor de arbeid ongeschikte wees, zelfs indien hij niet ten laste van een loonarbeider is.

Kinderbijslagen bij ziekte.

Bij het ontwerp wordt beoogd de toekenningsvoorwaarden leniger te maken en te vereenvoudigen zowel wat de gewone toelagen als wat de verhoogde toelagen betreft.

Voor de *gewone toelagen*, moet de zieke of de door een ongeval getroffen:

- de primaire vergoedingen van de verzekering genieten;
- getroffen zijn door een ongeschiktheid tot werken van ten minste 66 t. h.;
- een gewone loonarbeider zijn.

Voor de *verhoogde toelagen* (500 fr.), buiten de gewone voorwaarden, effectief een loonarbeider geweest zijn gedurende drie jaar der vijf vorige jaren en 150 op 365 dagen hebben gewerkt.

Deze bepaling vervangt de vroegere bepaling waarbij het bewijs werd vereist, gedurende de helft van de beroepsloopbaan een loonarbeider geweest te zijn.

Het staat vast dat ten aanzien van duidelijker en gunstiger bepalingen, het verlenen van de vrijstelling van bewijs niet meer nodig is.

* * *

Al de andere bepalingen zijn tekstaanpassingen. In het ontwerp wordt, ten slotte, voorzien dat de Koning al de bepalingen ter zake zal mogen ordenen.

Bespreking.

Een lid van de minderheidsgroep protesteert, namens zijn groep, tegen de wijze waarop de hervorming van de maatschappelijke zekerheid wordt ingezet. Hij betoogt:

- 1) dat het ontwerp werd neergelegd zonder dat er ruggespraak werd genomen met de betrokken partijen;
- 2) dat het ogenblik slecht gekozen is om de verhoging, ja zelfs de kristallisatie van de sociale lasten, uit te lokken; het is toch niet een toevallige meerderheid welke een zo belangrijke hervorming mag opdringen;
- 3) dat het ontwerp, door het opleggen van nieuwe lasten, de nationale economie in gevaar kan brengen.

Een ander lid van dezelfde groep meent dat elke nieuwe organisatie der bijdragen rustig moet ingestudeerd worden door de paritair bijgestane Rijkscommissaris belast met het bestuderen van een volledige hervorming en begrijpt niet waarom zekere sectoren van de maatschappelijke zekerheid moeten bevoordeeld worden, terwijl het niet vaststaat dat het juist deze sectoren zijn die daaraan het meest behoefte hebben.

Daarop legt de Minister een samengeordende tekst voor van de stukken 121-152 en 205 en, ofschoon hij persoonlijk blijft vasthouden aan de principes die hij in zijn inleiding

4) créer la possibilité d'assouplir, par assimilation, au moyen d'un arrêté royal, les conditions de supputation de la période d'activité, pour les veuves de volontaires du travail;

5) la possibilité de l'exemption de preuve reste maintenue et réservée au Ministre, pour les cas douteux dignes d'intérêt;

6) une dernière disposition assouplit les modalités d'octroi des allocations d'orphelins lorsqu'il s'agit d'orphelins incapables de travailler. Le bénéfice des allocations sera étendu à l'orphelin incapable de travailler, même s'il n'est pas à charge d'un travailleur salarié.

Allocations familiales en cas de maladie et d'invalidité.

Le projet tend à assouplir et à simplifier les conditions d'attribution, tant en ce qui concerne les allocations ordinaires que les allocations majorées.

Pour les *allocations ordinaires*, le travailleur malade ou accidenté doit:

- bénéficier des allocations primaires de l'assurance;
- être atteint d'une incapacité de travail de 66 p. c. au moins;
- être un travailleur salarié ordinaire.

Pour les *allocations majorées* (500 francs), outre les conditions ordinaires, il faut avoir été effectivement travailleur salarié pendant trois des cinq années antérieures et avoir travaillé 150 jours sur 365.

Cette disposition remplace la disposition ancienne suivant laquelle il fallait apporter la preuve d'avoir été travailleur salarié pendant la moitié de la carrière professionnelle.

Il est acquis que l'octroi de l'exemption de preuve n'est plus nécessaire, eu égard au fait que les dispositions sont devenues plus claires et plus favorables.

* * *

Toutes les autres dispositions consistent en ajustements de textes. Il est enfin prévu au projet que le Roi pourra coordonner toutes dispositions en la matière.

Discussion.

Un membre de la minorité proteste au nom de son groupe contre la manière d'entreprendre la réforme de la sécurité sociale. Il constate:

- 1) que le projet a été déposé sans que l'on eût pris contact avec les parties intéressées;
- 2) que le moment est mal choisi pour alourdir les charges sociales au point de les cristalliser; il n'appartient assurément pas à une majorité d'occasion d'imposer une réforme aussi importante;
- 3) qu'en imposant de nouvelles charges, le projet est de nature à compromettre l'économie nationale.

Un autre membre du même groupe estime que toute réorganisation des cotisations doit être étudiée à tête reposée par le Commissaire de l'Etat chargé, avec les représentations paritaires qui l'assistent, de l'étude d'une réforme intégrale; il ne comprend pas pourquoi il faut avantager certains secteurs de la sécurité sociale, alors qu'il n'est pas établi que ce sont précisément ces secteurs qui en ont le plus grand besoin.

Le Ministre dépose ensuite un texte coordonné des documents 121, 152 et 205 et, tout en restant personnellement attaché aux principes qu'il avait exposés dans son introduc-

uiteenzette, meent hij toch rekening te moeten houden met het verzet dat zijn eerste ontwerp moest ondervinden zowel in de syndicale middens als bij het Verbond der Belgische Nijverheid. De verhogingen van bijdragen voorzien voor de sector werkloosheid zullen thans niet worden toegepast; om redenen van vereenvoudiging zal er zelfs van de bedienden 1/4 t. h. minder worden geëist.

Nadat een lid van de Commissie nogmaals heeft aangedrongen opdat er insgelijks zou gewacht worden met de overdracht van de 1 1/2 t. h. van de wederuitrusting naar de gezinsvergoedingen, antwoorden de Minister en verscheidene leden dat er tegen deze overdracht geen algemeen bezwaar tot uiting kwam en dat integendeel met deze overdracht en met het herstel van de Staatstussenkomst, er een definitieve verbetering van het regime der kinderbijlagen zal kunnen worden verwezenlijkt. De Minister verbindt zich verder een algemene uiteenzetting en een inventaris van de bereikte resultaten in zake Maatschappelijke Zekerheid te geven tijdens het onderzoek van de begroting voor 1950.

BESPREKING DER ARTIKELEN.

Daar vele artikelen slechts vormwijzigingen en verduidelijkingen bevatten, wordt er slechts over de volgende artikelen zeer grondig gediscussieerd :

Art. 2, laatste lid :

Er wordt voorgesteld dit laatste lid weg te laten, ofschoon deze weglating niet mag beschouwd worden als een blijk van wantrouwen tegenover de Minister.

Toch kunnen de voorstanders van het behoud van dit lid het halen, nadat de Minister verklaard heeft dat het vanzelfsprekend is dat het Parlement het laatste woord moet hebben wanneer het eventueel zal gaan over de wijziging van de grens van 4.000 frank.

Art. 4 en 6 (betreffende de mijnwerkers).

De amendementen van de heer Dedoyard worden ingetrokken, vermits de Minister de verbintenis aangaat desbetreffend een verklaring af te leggen bij de openbare bespreking.

Art. 15.

Het amendement Scheere : « In artikel 15 (art. 18, lid 1) de volgende woorden weglaten « met uitzondering van de toelage, genaamd toelage voor de moeder in het gezin » wordt aangenomen met veertien stemmen bij zeven onthoudingen.

Art. 16.

De Minister legt uit dat het ontwerp van de Regering beoogt de misbruiken in zake bijzondere werken te bestrijden, zonder dat deze werken, welke dikwijls van zeer groot familiaal belang zijn, worden afgeschaft. De Kassen zullen een lijst van deze werken ontvangen. Deze lijst zal door de Minister worden opgemaakt, na advies van de Commissie voor Gezinsvergoedingen. Uit deze lijst zullen de kassen een keuze kunnen doen.

De misbruiken in zake administratie der kassen zullen insgelijks worden tegengegaan. Er zal niet geaarzeld worden, indien er misbruiken in zake administratie zijn, de aanvaarding van de schuldige kassen teniet te doen.

Er zullen geen werken meer kunnen bestaan die niet van familiale aard zijn. Alle kassen moeten dezelfde voordelen kunnen geven; alle kinderen moeten op dezelfde voet worden geplaatst.

tion, il estime néanmoins devoir tenir compte de l'opposition que son premier projet a rencontrée, tant dans les milieux syndicaux qu'à la Fédération des Industries de Belgique. Les majorations de cotisations, prévues pour le secteur chômage, ne seront pas appliquées; par raison de simplification, il sera même exigé 1/4 p. c. en moins en faveur des employés.

Après qu'un membre de la Commission eût, une fois de plus, insisté pour que l'on sursoie au transfert de 1,5 p. c. du réquipement aux allocations familiales, le Ministre et plusieurs membres répondent que ce transfert ne se heurte à aucune objection d'ordre général; qu'au contraire, grâce à ce transfert et à la reprise de l'intervention de l'État, il sera possible de réaliser une amélioration définitive du régime des allocations familiales. Le Ministre s'engage ensuite à faire, au cours de l'examen du budget de 1950, un exposé général et un inventaire des résultats atteints en matière de Sécurité sociale.

EXAMEN DES ARTICLES.

De nombreux articles ne contenant que des modifications de forme et des précisions, seuls les articles suivants ont été examinés à fond :

Article 2, dernier alinéa :

Il est proposé de supprimer le dernier alinéa, quoique cette suppression ne puisse être considérée comme étant une expression de méfiance vis-à-vis du Ministre.

Cependant, les partisans du maintien de cet alinéa peuvent obtenir satisfaction, vu que le Ministre a déclaré qu'il allait sans dire que le Parlement devrait avoir le dernier mot quand il s'agirait de modifier la limite de 4.000 francs.

Articles 4 et 6 (concernant les ouvriers mineurs).

Les amendements présentés par M. Dedoyard sont retirés, étant donné que le Ministre s'engage à faire une déclaration à ce sujet lors de la discussion publique.

Art. 15.

L'amendement Scheere : « A l'article 15 (art. 18, alinéa 1^{er}) supprimer les mots ci-après : « à l'exception de l'allocation, dite « allocation de la mère au foyer », est adopté par 14 voix, 7 membres s'étant abstenus.

Art. 16.

Le Ministre explique que le projet de loi du Gouvernement tend à combattre les abus dans le domaine des œuvres particulières, sans que ces œuvres, qui souvent ont une très grande importance au point de vue familial, soient supprimées. Les Caisses recevront une liste de ces œuvres. Cette liste sera établie par le Ministre, après avis favorable de la Commission des Allocations familiales. Les caisses pourront faire un choix sur cette liste.

Les abus dans l'administration des caisses seront également combattus. S'il existe des abus dans l'administration, l'on n'hésitera pas à annuler l'agrément des caisses qui s'en seront rendues coupables.

Il ne pourra plus exister de caisses à caractère non exclusivement familial. Toutes les caisses devront avoir la possibilité de dispenser les mêmes avantages, et tous les enfants devront être placés sur un pied d'égalité.

De Minister is verplicht het amendement van Mevr. Fontaine-Borguet te bestrijden, vermits dit het stelsel van de gezinsvergoedingen totaal zou wijzigen, als wanneer het ontwerp 121 in de eerste plaats slechts betracht, voor nieuwe uitgaven nieuwe inkomsten te voorzien en een ernstige verbetering te brengen ten bate van de minstbedeelden: de wezen, de zieken en de invaliden. Het amendement wordt ingetrokken.

Een amendement D'haeseleer: « Het artikel 16 b) doen luiden: van voordelen van familiale aard, toegelaten bij een in Ministerraad overlegd besluit, na advies van de Commissie voor gezinsvergoedingen », wordt verworpen met dertien stemmen tegen zes bij twee onthoudingen.

Art. 19.

Bij dit artikel wordt het amendement Meertens ingetrokken.

Art. 19bis (nieuw).

Het amendement Dieudonné, luidende als volgt:

« In artikel 53ter, de getallen:

27.000 vervangen door 54.000;
30.000 vervangen door 60.000;
34.000 vervangen door 68.000;
36.000 vervangen door 72.000 ».

wordt algemeen aangenomen en in het ontwerp ingelast onder artikel 19bis.

Art. 20.

Sommige leden zouden de duurtijd van 365 op 150 dagen willen zien brengen, doch vermits het hier enkel gaat over de vereenvoudiging van het bewijs en iedereen met deze vereenvoudiging akkoord is, wordt er niet verder aangedrongen.

Art. 21.

De Minister legt nieuwe regeringsamendementen neer ten einde aan de wensen van verscheidene leden te gemoet te komen.

Toch wordt nog een amendement aangenomen van Mevr. Blume:

« De verhoogde wezentoelage aan de weduwe gestort, blijft volledig bij een nieuw huwelijk. Nochtans zal zij er slechts de helft van ontvangen, de andere helft gestort zijnde, op naam van het kind, op een boekje van de Spaarkas. Deze 50 % zullen mogen worden gebruikt voor de opvoeding van dit kind, vóór zijn meerderjarigheid, met de toelating van de vrederechter. »

Dit amendement, dat medeondertekend was door de heer Leburton, werd aangenomen met tien tegen negen stemmen bij twee onthoudingen, nadat leden uit al de fracties uiting hadden gegeven aan hun bezorgdheid jegens kinderen uit een eerste huwelijk.

Dit amendement wordt verwerkt in artikel 22.

Het amendement van de heer Goetghebeur: « Evenwel, bij een nieuw huwelijk, zullen de voordelen van dit artikel toch toegekend worden wanneer de wezen in een kostschool of buiten het ouderlijk dak opgevoed worden », werd verworpen.

« Over het lot van de wezen van vader en moeder kan er geen twijfel bestaan », verklaart de Minister, « hun toestand blijft dezelfde als degene die geregeld werd door de voorgaande wetgeving. »

Le Ministre est obligé de combattre l'amendement de M^{me} Fontaine-Borguet, car il modifierait totalement le régime des allocations familiales, tandis que le projet 121 ne vise, au premier chef, qu'à prévoir de nouvelles rentrées pour des dépenses nouvelles, et à apporter une sérieuse amélioration pour les plus déshérités: les orphelins, les malades et les invalides. L'amendement est retiré.

Un amendement D'haeseleer: « Rédiger l'article 16b comme suit: d'avantages d'ordre familial autorisés par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, après consultation de la Commission des allocations familiales », est rejeté par treize voix contre six et deux abstentions.

Art. 19.

L'amendement Meertens à cet article est retiré.

Art. 19bis (nouveau).

L'amendement Dieudonné, rédigé comme suit:

« A l'article 53ter, remplacer les chiffres:

27.000 par 54.000;
30.000 par 60.000;
34.000 par 68.000;
36.000 par 72.000 ».

est admis à l'unanimité et deviendra l'article 19bis du projet.

Art. 20.

Certains membres voudraient que la durée soit ramenée de 365 à 150 jours; étant donné cependant qu'il s'agit ici de simplifier la preuve, et que chacun est d'accord sur cette simplification, il n'est pas insisté sur ce point.

Art. 21.

Le Ministre dépose de nouveaux amendements du Gouvernement, afin de rencontrer les vœux de plusieurs membres.

Toutefois, un amendement de M^{me} Blume est encore adopté:

« La majoration d'allocation d'orphelins versée à la veuve reste entière en cas de remariage. Toutefois, elle n'en percevra que la moitié, l'autre moitié étant versée sur un livret de la Caisse d'Épargne au nom de l'enfant. Ces 50 p. c. pourront être employés pour l'éducation de l'enfant, avant sa majorité, avec le consentement du juge de paix ».

Cet amendement, dont M. Leburton était cosignataire, est adopté par dix voix contre neuf et deux abstentions, après que des membres de tous les groupes eurent exprimé leur préoccupation du sort des enfants d'un premier lit.

Cet amendement est incorporé à l'article 22.

L'amendement de M. Goetghebeur: « Toutefois, en cas de remariage, le bénéfice du présent article pourra néanmoins être accordé si les orphelins reçoivent leur éducation dans un pensionnat ou en dehors du foyer » est rejeté.

« Le sort des orphelins de père et de mère ne peut être mis en doute », déclare le Ministre, « leur situation reste telle qu'elle l'était sous la législation antérieure ».

Art. 24.

Betreffende de arbeid in Duitsland en in de bezette gebieden, heeft de Commissie van Advies in zake Contrôle en Betwiste Zaken belangrijke adviezen gegeven, die door de heer Minister werden goedgekeurd.

Hieronder volgt de tekst van deze adviezen :

Dossier KC. 132/2513.

Wet van 4 Augustus 1930, artikel 56bis.

Wezen van vrijwillige of gedwongen arbeiders in Duitsland.

I. — Advies goedgekeurd op 6 December 1949.

Wij hebben de eer U kennis te geven van de conclusies waartoe de Commissie gekomen is betreffende de kwestie welke gij haar hebt voorgelegd bij uw schrijven van 11 October 1949.

Tijdens de vergaderingen van 18 en 27 October 1949 heeft de Commissie de vroeger uitgebrachte adviezen zodanig gewijzigd en aangevuld dat de toestand van de arbeiders, zowel van degenen die in België gebleven zijn, als van degenen die in de vreemde verbleven, als volgt kan samengevat worden :

De personen die onder een eigenlijke dwang of onder een morele dwang gestaan hebben, kunnen de onder dwang doorgebrachte periode doen gelden om ze bij de perioden van loondienst te voegen.

Dit kan geschieden zonder dat er aanleiding toe bestaat zich bezorgd te maken over degenen die in loondienst waren, over de vraag of er al dan niet dienstverhuring bestond.

Zelfs in de onderstelling van de persoon die voor de vijand gewerkt heeft, dient er met de tewerkstellingsperiode rekening gehouden zodra vaststaat dat er dwang werd toegepast.

Bij ontstentenis van dwang, is het werk voor de vijand het enige waarmee er geen rekening kan worden gehouden.

De personen die tijdens de oorlog naar Duitsland of naar een ander land dan België, maar door de Duitsers bezet, gingen en die onder geen dwang stonden, dienen er toe verzocht te bewijzen dat zij het werk uitgevoerd hebben binnen het raam van een geldige dienstverhuring, of, zo men het verkiest, dat de geleverde arbeidsprestaties geen werk voor de vijand uitmaakten.

De personen die in België gewerkt hebben worden aanzien als krachtens een geldig dienstcontract gewerkt te hebben. De bepaling van het begrip van werk voor de vijand zal die zijn welke door het Hof van Cassatie er zal aan gegeven worden wanneer dit in de zaak Verbeyst uitspraak zal gedaan hebben.

II. — Advies goedgekeurd op 23 Januari 1950.

U hebt aan de Commissie gevraagd het advies welk zij op 27 October 1949 uitbracht aangaande de personen die, tijdens de oorlog, in Duitsland of in andere landen dan België, maar door de Duitsers bezet, gewerkt hebben, te herzien.

Na een langdurige gedachtenwisseling heeft de Commissie tijdens de vergadering van 29 December 1949 geoordeeld, dat van sociaal standpunt uit en rekening houdend met het feit dat in de meeste gevallen de betrokkenen overleden zijn en dat het gaat om wezen, er geen aanleiding toe bestaat een onderscheid te maken volgens het werk in België of in Duitsland of in door de Duitsers andere bezette landen, geschiedde.

De Commissie heeft evenwel gemeend dat er, geen

Art. 24.

Au sujet du travail en Allemagne et dans les pays occupés, la Commission consultative du contrôle et du contentieux a donné d'importants avis approuvés par M. le Ministre.

Ci-après le texte de ces avis :

Dossier KC. 132/2513.

Loi du 4 août 1930, article 56bis.

Orphelins de travailleurs volontaires ou obligatoires en Allemagne.

I. — Avis approuvé le 6 décembre 1949.

Nous avons l'honneur de vous faire part des conclusions auxquelles la Commission a abouti en ce qui concerne la question que vous avez bien voulu lui soumettre par votre lettre du 11 octobre 1949.

Au cours des réunions des 18 et 27 octobre 1949, la Commission a modifié et complété les avis formulés antérieurement de telle manière que la situation des travailleurs, tant pour ce qui concerne ceux qui sont restés en Belgique, que pour ce qui concerne ceux qui ont séjourné à l'étranger, peut se résumer comme suit :

Les personnes qui ont été victimes d'une contrainte proprement dite ou d'une contrainte morale peuvent faire état de la période passée sous contrainte pour l'ajouter aux périodes du salariat.

Cette opération peut se faire sans qu'il y ait lieu de se préoccuper, pour ceux qui ont été salariés, de la question de savoir s'il y avait eu ou non louage de services.

Même dans l'hypothèse de la personne qui a travaillé pour l'ennemi, la période de travail doit être retenue du moment qu'il est établi qu'il y a eu contrainte.

A défaut de contrainte, le travail pour l'ennemi est le seul qui soit considéré comme ne pouvant être retenu.

Les personnes qui pendant la guerre se sont rendues en Allemagne ou dans un pays occupé par l'Allemagne, autre que la Belgique, et qui n'ont pas été victimes d'une contrainte doivent être invitées à prouver qu'elles ont accompli les prestations de travail dans le cadre d'un louage de services valable, ou, si l'on préfère, que les prestations de travail fournies n'étaient pas du travail pour l'ennemi.

Les personnes qui ont travaillé en Belgique sont présumées avoir travaillé en vertu d'un contrat de louage de services valable. La définition de la notion de travail pour l'ennemi sera celle qui sera donnée par la cour de Cassation lorsqu'elle se sera prononcée dans l'affaire Verbeyst.

II. — Avis approuvé le 23 janvier 1950.

Vous avez bien voulu demander à la Commission de revoir l'avis qu'elle a émis le 27 octobre 1949 en ce qui concerne les personnes qui ont travaillé, pendant la guerre, en Allemagne ou dans des pays, autres que la Belgique, occupés par les Allemands.

Après un échange de vues prolongé, la Commission a estimé, au cours de la réunion du 29 décembre 1949, que du point de vue social et compte tenu du fait que dans la majorité des cas les intéressés sont décédés et qu'il s'agit d'orphelins, il n'y a pas lieu de faire de distinction suivant que le travail a eu lieu en Belgique ou en Allemagne, ou dans d'autres pays occupés par l'Allemagne.

La Commission a estimé toutefois qu'il n'y a pas lieu

reden toe bestond aan degenen die vrijwillig buiten België, in Duitsland, of in door de Duitsers bezette landen gingen werken, een betere toestand te verlenen dan aan degenen die in België gebleven zijn.

De enen, zoals de anderen, zullen er van moeten laten blijken dat zij krachtens een dienstverhuring werden te werk gesteld.

Voor de enen zoals voor de anderen wordt er vermoed, dat deze dienstverhuring aan geen ongeoorloofde oorzaak te wijten was, waardoor zij nietig werd. Het tegenovergesteld bewijs zal slechts kunnen blijken uit een tussenkomst van een rechtbank, namelijk een vonnis. Er kan evenwel aangenomen worden dat door een in gang zijnde rechtsinstantie de kwestie hangend gehouden wordt.

Voorgaande oplossing is van toepassing op al de gevallen waarin de dwang niet bewezen is, aangezien, overeenkomstig de vorige adviezen, wanneer er dwang, zelfs morele dwang, geweest is (en die door alle rechtsmiddelen kan bewezen worden) de dwangperiode (met of zonder werk), kan gelijk gesteld worden met een arbeidsperiode in de bij de wet vereiste zin.

Tot slot kan er voor het geval van vrijwillige arbeid aangenomen worden, zowel voor degenen die in Duitsland of in de door de Duitsers bezette landen als voor degenen die in België gewerkt hebben, dat er met de arbeidsperioden wordt rekening gehouden voor zover bewezen is :

1° dat de belanghebbende tijdens de in Duitsland of in de bezette landen doorgebrachte perioden werkelijk als loonarbeider werd te werk gesteld. Het bewijs van de werkelijke tewerkstelling als dusdanig kan door alle rechtsmiddelen, getuigen inbegrepen, geleverd worden;

2° dat hij, op het ogenblik dat deze tewerkstelling aanving, de bij artikel 59 voorziene hoedanigheid had van arbeider die gewoonlijk voor rekening van een onder de wet vallende werkgever werkt;

3° dat hij niet vrijwillig van een vijandelijke militaire, para-militaire of politieformatie heeft deel uitgemaakt, dat tegen belanghebbende, uit hoofde van bedoelde arbeid, geen vonnis van strafrechtelijke veroordeling werd uitgesproken. Zo er tegen de belanghebbende een strafrechtelijke vordering is ingesteld wegens de bedoelde bedrijvigheid, zal er aanleiding toe bestaan, om te weten of er al dan niet met deze bedrijvigheid kan rekening gehouden worden, te wachten totdat de rechtbanken uitspraak hebben gedaan of dat het Parket van vervolgingen heeft afgezien.

* * *

De Commissie heeft daarna, op aanvraag van een lid, gevraagd of de krachtens de vroegere rechtspraak beslechte gevallen ambtshalve moeten herzien worden door de kassen ten gevolge van het door de Commissie uitgebracht nieuw advies, indien dit goedkeuring wegdraagt.

De Commissie was van oordeel, dat de herziening slechts noodzakelijk is wanneer er voor het geval een nieuwe aanvraag wordt gedaan en dat de verjaringsregelen van artikel 120 dienen toegepast. Zo er aan de door de betrokkene ingediende oorspronkelijke aanvraag nog geen gevolg werd gegeven, zal zij, rekening gehouden met het nieuw advies, kunnen behandeld worden.

Zo er, daarentegen, aan de betrokkene een beslissing werd betekend, dan zal de genomen beslissing slechts kunnen herzien worden van af de datum der klacht van de betrokkene, rekening gehouden met de in artikel 120 bepaalde termijnen.

De heer Minister doet opmerken dat in lid b de uitdrukking « onvrijwillige werkloosheid welke... » de perioden inhoudt gedurende welke de arbeider schorsing heeft opgelopen.

de faire une situation plus favorable à ceux qui ont été volontairement travailler hors de la Belgique, en Allemagne, ou dans des pays occupés par l'Allemagne, qu'à ceux qui sont restés en Belgique.

Les uns comme les autres auront à prouver qu'ils ont été occupés au travail en vertu d'un louage de services.

Pour les uns comme pour les autres, il sera présumé que ce louage de services n'avait pas une cause illicite le rendant nul. La preuve du contraire ne pourra résulter que d'une intervention judiciaire, c'est-à-dire d'un jugement. On peut admettre cependant qu'une instance judiciaire en cours tienne la question en suspens.

La solution qui précède s'applique dans tous les cas où la contrainte n'est pas établie, étant donné que, conformément aux avis précédents, lorsqu'il y a eu contrainte, même morale (et qui peut être établie par toutes voies de droit), la période de contrainte (avec ou sans travail) peut être assimilée à une période de travail dans le sens requis par la loi.

En conclusion, pour le cas de travail volontaire, on peut admettre, tant pour ceux qui ont travaillé en Allemagne ou dans les pays occupés par l'Allemagne que pour ceux qui ont travaillé en Belgique, que les périodes de travail soient prises en considération pour autant qu'il soit établi :

1) que l'intéressé ait été effectivement occupé au travail en tant que salarié au cours des périodes passées en Allemagne ou dans les pays occupés, la preuve de l'occupation effective en cette qualité pouvant être faite par toutes voies de droit, témoins compris;

2) qu'au moment où a débuté cette occupation, il possédait la qualité de travailleur habituellement occupé au travail pour compte d'un employeur assujéti à la loi, prévue par l'article 59;

3) qu'il n'ait pas appartenu volontairement à une formation militaire, paramilitaire ou policière ennemie d'une façon générale, que l'intéressé n'ait pas, du fait du travail invoqué, fait l'objet d'un jugement de condamnation pénale. Si l'intéressé fait l'objet d'une instruction pénale du chef de l'activité qu'il invoque, il y aura lieu, pour savoir si cette activité peut ou non être retenue, d'attendre que les tribunaux se soient prononcés ou que le Parquet ait renoncé aux poursuites.

* * *

La Commission a examiné ensuite, à la demande d'un membre, si les cas tranchés en vertu de la jurisprudence antérieure doivent être revus d'office par les caisses à la suite du nouvel avis émis par la Commission, si celui-ci reçoit votre approbation.

La Commission a estimé que la révision ne s'impose que si le cas fait l'objet d'une nouvelle demande, et que les règles de prescription de l'article 120 doivent être appliquées. Si la demande initiale introduite par l'intéressé n'a pas encore reçu de solution, elle pourra être traitée compte tenu du nouvel avis.

Si, par contre, une décision a été notifiée à l'intéressé, la décision prise ne pourra être révisée qu'à partir de la date de la réclamation de l'intéressé, compte tenu des délais de l'article 120.

M. le Ministre fait observer qu'à l'alinéa b), l'expression « chômage involontaire... » s'applique aux périodes durant lesquelles le travailleur a encouru des suspensions.

Art. 25.

Door dit artikel komt er meer klaarheid in de toestand en wordt hij leniger.

Een lid dringt aan opdat, wat vroeger reeds door de Commissie was aangenomen, een werkelijkheid worde: de uitbetaling van de kinderbijslagen aan de moeder.

De Minister antwoordt dat hij vooral bij de mijnwerkerskassen zal aandringen opdat deze nuttige hervorming zou kunnen worden doorgedreven. Hij is het eens met de algemeenheid van de Commissie: de bijslagen moeten aan de moeder worden uitbetaald of aan degene die voor het onderhoud van het kind instaat. Deze hervorming wordt opgenomen in artikelen 27 en 28.

Art. 31.

De wenselijkheid de bijslagen *maandelijks* te kunnen uitbetalen wordt onderlijnd. Desnoods moet er voorzien worden in de aanpassing van de toelage voor beheerskosten.

Art. 36.

De Minister wil een voorbeeld stellen: de paritaire inrichting van de Nationale Kas en het opnemen van beheerders die de nationale organisatie van de gezinnen vertegenwoordigen, namelijk de Bond van de Kroostrijke Gezinnen van België.

Mevr. De Riemaecker stelt voor achttien beheerders te voorzien in plaats van zestien, en dit om de vertegenwoordiging toe te laten van arbeidersorganisaties die zich bijzonder aan familiale kwesties interesseren, terwijl Mevr. Fontaine had voorgesteld de twee leden voorgedragen door de Bond der Kroostrijke Gezinnen te vervangen door twee leden voorgedragen door belangrijke vrouwenorganisaties welke in de vraagstukken van de familiale en van de sociale politiek belang stellen.

De heer De Paepe legt daarop een amendement neer dat het cijfer 16 vervangt door het cijfer 18 en dat de woorden: « en 2 gekozen op een dubbele lijst van kandidaten, voorgedragen door de Bond der Kroostrijke Gezinnen van België » laat wegvallen, terwijl hij onderlijnt dat het niet in zijn bedoeling ligt de vertegenwoordiging van de Bond van de Kroostrijke Gezinnen onmogelijk te maken, maar de pariteit te verwezenlijken. De Minister zal dus twee vertegenwoordigers van de Bond der Kroostrijke Gezinnen kunnen benoemen en tevens twee vertegenwoordigers van arbeidersorganismen die zich meer bijzonder met het vraagstuk van de gezinsvergoedingen bezighouden.

Het amendement De Paepe wordt aangenomen met twaalf tegen acht stemmen, terwijl de amendementen De Riemaecker en Fontaine worden ingetrokken.

De Minister zal de vergaderingen van de Raad van Beheer van de Nationale Kas kunnen bijwonen en voorzitten, zonder nochtans stemgerechtigd te zijn.

De gewone voorzitter van de Raad van Beheer zal over een beslissende stem moeten beschikken.

Art. 37.

Vervangt het stelsel der boni's door een stelsel dat de volledige compensatie benadert.

Een lid beweert dat het voorgestelde stelsel de kroostrijke gezinnen en de Vlaamse kassen zal bevoordelen.

Langs verscheidene zijden wordt er geantwoord dat het billijk is dat er een uitgesproken progressiviteit blijve bestaan, vermits het hoofd van een groter of groot gezin veel meer aan de opvoeding en het onderhoud van zijn gezin zal moeten besteden, en dat het niet juist is dat de Vlaamse kassen zouden begunstigd worden. Ten bewijze hiervan wordt hierna het becijferd resultaat gegeven van de formule, zoals ze door het departement werd medegedeeld.

Art. 25.

Cet article rend la situation plus claire et plus souple.

Un membre insiste pour que devienne réalité ce qui a déjà été admis antérieurement par la Commission, à savoir le paiement des allocations familiales à la mère.

Le Ministre répond qu'il insistera surtout auprès des caisses de mineurs pour que soit réalisée cette importante réforme. Il est d'accord avec l'unanimité de la Commission: les allocations doivent être payées à la mère ou à la personne qui assure l'entretien de l'enfant. Cette réforme est reprise aux articles 27 et 28.

Art. 31.

On souligne l'opportunité de payer *mensuellement* les allocations. Au besoin, il y aurait lieu de procéder à l'adaptation de la cotisation couvrant les frais d'administration.

Art. 36.

Le Ministre veut poser un exemple: l'organisation paritaire de la Caisse nationale et la nomination d'administrateurs représentant l'organisation nationale des familles, notamment la Ligue des Familles nombreuses.

M^{me} De Riemaecker propose de prévoir dix-huit administrateurs au lieu de seize, afin de permettre la représentation d'organisations de travailleurs qui portent un intérêt particulier aux questions familiales, tandis que M^{me} Fontaine avait proposé de substituer aux deux membres présentés par la Ligue des Familles nombreuses, deux membres présentés par d'importantes organisations de femmes qui s'intéressent aux questions de politique familiale et sociale.

M. De Paepe présente ensuite un amendement visant à substituer le chiffre 18 au chiffre 16 et à supprimer les mots: « et deux choisis sur une liste double de candidats présentés par la Ligue des Familles nombreuses de Belgique »; l'auteur souligne qu'il n'a pas l'intention de rendre impossible la représentation de la Ligue des Familles nombreuses, mais bien de réaliser la parité. Le Ministre pourra donc nommer deux représentants de la Ligue des Familles nombreuses ainsi que deux représentants d'organismes de travailleurs, qui s'occupent plus spécialement de la question des allocations familiales.

L'amendement De Paepe est adopté par douze voix contre huit, tandis que les amendements De Riemaecker et Fontaine sont retirés.

Le Ministre pourra assister aux séances du Conseil d'Administration de la Caisse Nationale et présider celles-ci, sans toutefois y avoir voix délibérative.

Le président habituel du Conseil d'Administration devra avoir voix prépondérante.

Art. 37.

Cet article substitue un système se rapprochant de la compensation totale au système des bonis.

Un membre de la Commission prétend que le système proposé favorisera les familles nombreuses ainsi que les caisses flamandes.

Il lui est répondu de divers côtés, qu'il est conforme à l'équité de maintenir une nette progressivité, puisque le chef d'une plus nombreuse ou d'une nombreuse famille devra dépenser beaucoup plus pour l'éducation et l'entretien de sa famille, et qu'il est inexact que les caisses flamandes seront favorisées. A l'appui de cette déclaration, on trouvera ci-après le résultat chiffré de la formule, tel que le département l'a communiqué.

294

WET VAN 4 AUGUSTUS 1930. — KINDERTOELAGEN VOOR DE LOONARBEIDERS.
Uitslagen in cijfers van de formule voorzien bij artikel 31 van het wetsontwerp n° 121, op 22 December 1949 ter tafel van de Kamer neergelegd.
(Nieuw artikel 108 van de wet van 4 Augustus 1930.)

LOI DU 4 AOÛT 1930. — ALLOCATIONS FAMILIALES AUX TRAVAILLEURS SALARIES.
Résultats chiffrés de la formule prévue à l'article 31 du projet de loi n° 121 déposé à la Chambre des Représentants le 22 décembre 1949.
(Article 108 nouveau de la loi du 4 août 1930.)

N° / N°	BENAMING.	Hoofdelijke bijdragen op 130 %. — Cotisations capitatives à 130 %.	Kinder- toelagen + geboorte- toelagen + toelage voor de moeder in het gezin. — Alloc. famil. + Allocations de naiss. + allocations de la mère au foyer.	Toelage van 3 % der kinder- en geboortetoe- lagen en der toelagen voor de moeder in het huisgezin, met een mi- nimum van 7 % der hoofdelijke bijdragen. — Subvention 3 % des cotis. capitat. + allocat. fam. + alloc. de naiss. + alloc. de la mère au foyer avec minimum de 7 % des cotis. capitat.	Inkomsten thans voor de aanverwante werken beschikbaar. — Ressources actuelles pour les œuvres annexes.	Verschil in % tussen de nieuwe en de oude inkomsten. — Différence en % entre les ressources nouvelles et anciennes.		DENOMINATION.
						meer — en +	minder — en moins	
	A. — WAALSE KASSEN.	Millioenen frank. — Millions de francs.	Millioenen frank. — Millions de francs.	Millioenen frank. — Millions de francs.	Millioenen frank. — Millions de francs.			A. — CAISSES WALLONNES.
1	Arrondissement de Verviers...	9,58	7,80	×	0,67	—	21,2 %	Arrondissement de Verviers.
4	Charbonnages Province de Liège...	24,59	33,04		1,73	174 %	—	Charbonnages Province de Liège.
5	Charbonnages du Centre...	17,50	22,27	×	1,22	184 %	—	Charbonnages du Centre.
6	Charbonnages Couchant de Mons...	24,34	32,34	×	1,70	178 %	—	Charbonnages Couchant de Mons.
7	Charbonnages Bassin de Charleroi...	32,40	45,90		2,35	176 %	—	Charbonnages Bassin de Charleroi.
9	Région Liégeoise...	89,22	73,98	×	6,25	—	22,5 %	Région Liégeoise.
10	Région Charleroi et Namur...	44,59	31,94	×	3,12	—	10,6 %	Région Charleroi et Namur.
15	Région Soignies...	1,62	1,44	×	0,11	—	26,7 %	Région Soignies.
18	Industrie Textile de Verviers...	7,98	5,49	×	0,56	—	9,7 %	Industrie Textile de Verviers.
20	Provinces Namur et Luxembourg...	1,78	1,84	×	0,12	140 %	—	Provinces Namur et Luxembourg.
22	Région de Mons...	10,95	7,16	×	0,77	—	1,3 %	Région de Mons.
24	Tournaisis...	12,96	10,79	×	0,91	—	20,9 %	Tournaisis.
27	Carrières Ecaussinnes, Félux et Arquennes...	0,79	0,47	×	0,06	—	—	Carrières Ecaussinnes, Félux et Arquennes.
31	Bâtiment, Ind., Commerce Région du Centre...	6,65	4,61	×	0,47	—	4,1 %	Bâtiment, Ind., Commerce Région du Centre.
41	Classes Moyennes, Namur...	12,42	13,12	×	0,87	81 %	—	Classes Moyennes, Namur.
45	Sambre et Meuse...	3,50	3,14	×	0,25	—	24,2 %	Sambre et Meuse.
50	Professionnelle Verrière, Charleroi...	2,14	1,43	×	0,15	—	6,3 %	Professionnelle Verrière, Charleroi.
60	Arrondissement de Nivelles...	2,84	2,63	×	0,20	—	31, %	Arrondissement de Nivelles.
70	Région du Centre...	16,40	11,24	×	1,15	—	6,5 %	Région du Centre.
71	Industrie Gobeletière à La Louvière...	1,44	0,78	×	0,10	25 %	—	Industrie Gobeletière à La Louvière.
72	Voierie et Travaux Publics, Lessines...	1,12	1,85		0,09	200 %	—	Voierie et Travaux Publics, Lessines.
73	L'Etoile, Mont-sur-Marchienne...	0,31	0,60		0,03	200 %	—	L'Etoile, Mont-sur-Marchienne.
87	Métiers et Négoces de Liège...	21,10	1,31	×	0,15	7 %	—	Métiers et Négoces de Liège.
23	Totaal ...	327,22	315,17		23,03	—	—	Total.
	B. — BRUSSELSE KASSEN.							B. — CAISSES BRUXELLOISES.
2	Bâtiment et travaux publics...	31,42	41,09	×	2,20	185 %	—	Bâtiment et travaux publics.
13	Brabant...	127,99	106,78	×	8,96	—	22,2 %	Brabant.
21	Union Chimique Belge...	8,45	8,82	×	0,59	37 %	—	Union Chimique Belge.

23	Industrie, Commerce et Agriculture	9,06	8,29	×	0,63	0,92	—	31,5 %	Industrie, Commerce et Agriculture.
39	La Famille	50,32	44,24	×	3,52	4,79	—	26,5 %	La Famille.
40	Fédérale de Belgique	0,97	0,52	×	0,07	0,06	16 %	—	Fédérale de Belgique.
42	Société E. Coppée et C ^{ie}	1,32	1,40	×	0,09	0,03	200 %	—	Société E. Coppée et C ^{ie} .
51	Mutuelle des Syndicats Réunis	81,17	70,96	×	5,68	7,57	—	24,9 %	Mutuelle des Syndicats Réunis.
53	Ceuvres Ouvrières et Socialistes... ..	8,16	4,96	×	0,57	0,55	3 %	—	Ceuvres Ouvrières et Socialistes.
54	Fabricants de Glaces de Belgique	2,06	1,79	×	0,14	0,19	—	26,3 %	Fabricants de Glaces de Belgique.
55	Alimentation Belge... ..	7,07	4,54	×	0,49	0,51	—	3,9 %	Alimentation Belge.
56	Organisations ouvrières Chrétiennes... ..	2,24	3,90	×	0,18	0,07	157 %	—	Organisations ouvrières Chrétiennes.
58	Industrie des Assurances	5,99	4,43	×	0,42	0,49	—	14,2 %	Industrie des Assurances.
64	Grands Magasins de Belgique	7,27	3,40	×	0,51	0,40	27 %	—	Grands Magasins de Belgique.
67	Haute Couture	0,57	0,17	×	0,04	0,02	100 %	—	Haute Couture.
68	Union Professionnelles Agricoles... ..	7,14	6,15	×	0,50	0,66	—	24,2 %	Unions Professionnelles Agricoles.
79	Notaires	1,68	1,85	×	0,12	0,04	200 %	—	Notaires.
88	Industries des Métaux non ferreux	8,14	16,43	×	0,74	0,27	195 %	—	Industries des Métaux non ferreux.
Sp. 5	Hôtels, Restaurants, Débits de boissons	11,82	5,88	×	0,83	0,66	25 %	—	Hôtels, Restaurants, Débits de boissons.
Sp. 6	Travaux à domicile et voyageurs	10,16	10,02	×	0,71	0,78	—	8,9 %	Travaux à domicile et voyageurs.
CAX.	Hulpkas	127,94	149,01	1 %	2,77	3,—	—	7,6 %	Caisse Auxiliaire.
21	Totaal	510,94	494,63		29,76	33,74	—	—	Total.
C. — VLAAMSE KASSEN.									
3	Kolenmijnen van Limburg	33,04	78,56		3,35	1,22	174 %	—	Kolenmijnen van Limburg.
8	Ronse en Omstreken	12,99	9,83	×	0,91	1,07	—	14,9 %	Ronse en Omstreken.
14	Antwerpen Vereniging	27,53	26,33	×	1,93	2,81	—	31,3 %	Antwerpen Vereniging.
16	Textielbedrijven « ATCAF » Gent	23,75	16,37	×	1,66	1,82	—	8,7 %	Textielbedrijven « ATCAF » Gent.
17	Mecaniek Nijverheid van Gent	8,41	7,19	×	0,59	0,77	—	23,3 %	Mecaniek Nijverheid van Gent.
19	Christelijk Verbond, Antwerpen... ..	30,66	39,07	×	2,15	0,76	182 %	—	Christelijk Verbond, Antwerpen.
26	Gewest Gent	2,41	2,35	×	0,17	0,20	—	15, %	Gewest Gent.
29	West-Vlaanderen	8,08	11,16	×	0,58	0,21	176 %	—	West-Vlaanderen.
30	TWIRCAF — Tielt	2,72	2,72	×	0,19	0,19	—	—	TWIRCAF — Tielt.
32	Oost-Vlaanderen	31,55	31,01	×	2,20	2,93	—	24,9 %	Oost-Vlaanderen.
33	Invoerders Minerale Oliën, Antwerpen	3,64	3,44	×	0,25	0,36	—	30,5 %	Invoerders Minerale Oliën, Antwerpen.
34	Interprofessionele Kas, Antwerpen	27,74	25,23	×	1,94	2,73	—	28,9 %	Interprofessionele Kas, Antwerpen.
35	Christelijke Patroons, Brugge	20,92	30,07	×	1,53	0,55	178 %	—	Christelijke Patroons, Brugge.
36	Textiel nijverheid van 't Kortrijkse	6,69	5,37	×	0,47	0,59	—	20,3 %	Textiel nijverheid van 't Kortrijkse.
37	Izegem en Omliggende... ..	3,51	4,19	×	0,25	0,08	212 %	—	Izegem en Omliggende.
43	V. E. V. Antwerpen	19,76	23,93	×	1,38	0,48	187 %	—	V. E. V. Antwerpen.
46	Ingelmunster	1,98	2,01	×	0,14	0,13	7 %	—	Ingelmunster.
47	Werkgevers aan de Haven van Antwerpen	4,63	3,38	×	0,32	0,37	—	13,5 %	Werkgevers aan de Haven van Antwerpen.
48	Belgische Boerenbond	6,08	11,08		0,51	0,19	168 %	—	Belgische Boerenbond.
49	Tabacofina	3,44	2,09	×	0,24	0,23	4 %	—	Tabacofina.
52	Steenbakkerijen van Boom en Omstreken... ..	0,91	1,11		0,06	0,02	200 %	—	Steenbakkerijen van Boom en Omstreken.
59	Ceramiek en Meubelnijverheid, Kortrijk	1,18	1,44		0,08	0,03	166 %	—	Ceramiek en Meubelnijverheid, Kortrijk.
61	Turnhout	1,36	1,65		0,09	0,03	200 %	—	Turnhout.
62	Arbeitgeberverbandes des Kreises Eupen... ..	1,53	1,52	×	0,11	0,13	—	15,3 %	Arbeitgeberverbandes des Kreises Eupen.
63	Waas	3,51	4,27	×	0,25	0,08	212 %	—	Waas.
75	Zuid-West-Meenen... ..	1,69	1,52	×	0,12	0,16	—	25, %	Zuid-West-Meenen.
77	Meetjesland Eekloo	2,07	3,—		0,15	0,06	150 %	—	Meetjesland Eekloo.
78	Het Gezin Brugge... ..	2,31	2,51	×	0,16	0,11	45 %	—	Het Gezin Brugge.
89	Vlasvezelbereidingsnijverheid, Kortrijk	1,74	2,27		0,12	0,04	200 %	—	Vlasvezelbereidingsnijverheid, Kortrijk.
Sp. 1	Zeevaartgewesten, Antwerpen	7,86	11,26		0,58	0,20	190 %	—	Zeevaartgewesten, Antwerpen.
Sp. 2	Scheepswerfderijen, Antwerpen	2,86	2,17	×	0,20	0,25	—	20, %	Scheepswerfderijen, Antwerpen.
Sp. 3	Scheepsherstelling, Antwerpen	5,49	5,78	×	0,38	0,57	—	33,3 %	Scheepsherstelling, Antwerpen.
Sp. 4	Binnenscheepvaart, Antwerpen	3,02	4,06		0,21	0,08	162 %	—	Binnenscheepvaart, Antwerpen.
Sp. 7	Diamantnijverheid, Antwerpen	3,66	6,19		0,30	0,10	200 %	—	Diamantnijverheid, Antwerpen.
34	Totaal	318,72	384,13		23,57	19,55	—	—	Total.
78	ALGEMEEN TOTAAL	1.156,88	1.193,93		76,36	74,26	—	—	TOTAL GENERAL.

(x) Toelage verhoogd tot op 7 % der hoofdelijke bijdragen.
 (X) Subvention portée à 7 % des cotisations capitatives.

De heer Van den Daele stelt dan nog twee amendementen voor die, wat het eerste betreft, met algemene stemmen, en wat het tweede aangaat met tien ja, vier neen bij twee onthoudingen, worden aangenomen.

Deze amendementen worden artikelen 43 en 44.

Het ontwerp in zijn geheel wordt dan aangenomen met dertien stemmen bij vijf onthoudingen.

Dit verslag wordt met algemene stemmen aangenomen.

De Verslaggever,

De Voorzitter,

L. SCHEERE.

H. HEYMAN.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

EERSTE HOOFDSTUK.

Wijzigingen aan de besluitwet van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

Eerste artikel.

Artikel één, 4°, van de besluitwet van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de besluitwetten van 20 Maart en 3 Augustus 1945, 6 September 1946 en bij de wetten van 4 Maart 1949 houdende vaststelling van de werkgeversbijdrage voor het betaald verlof der loontrekkende arbeiders, en van 7 Juni 1949 betreffende het jaarlijks verlof der loonarbeiders, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel één. — 4° het stelsel der kinderbijslagen, krach- tens de geordende wetgeving ter zake toegekend aan de loonarbeiders, te verbeteren. »

Art. 2.

Artikel 3 wordt door volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 3. — De werknemersbijdrage is gelijk aan 8 t. h. van het bedrag van zijn bezoldiging, zonder dat er evenwel, voor het berekenen dezer bijdrage, rekening wordt gehouden met het gedeelte van de bezoldiging dat 4.000 fr. per maand te boven gaat. »

Deze bijdrage, afgerond op de lagere decimaal, wordt bij elke uitbetaling afgehouden door de werkgever, die aan de arbeider een kwijtschrift aflevert in de vorm en onder de voorwaarden vastgesteld door de Koning.

De bijdrage van de werkgever is gelijk aan :

1° 14,5 t. h. of 17,25 t. h. van het bedrag der bezoldiging van de arbeider, naargelang het gaat over een werkmán of een bediende, zonder dat er voor deze berekening rekening wordt gehouden met het gedeelte van de bezoldiging dat 4.000 frank per maand te boven gaat;

2° 5 t. h. van het bedrag der bezoldiging van de werkmán. Dit gedeelte van de bijdrage is bestemd om overeenkomstig de bepaling van artikel 4, lid 1, littera A, 5°, gestort te worden.

De werkgeversbijdrage wordt berekend op de gezamenlijke bezoldigingen, voor elk der categorieën van betrokken arbeiders betaald.

M. Van den Daele propose encore deux amendements, qui sont adoptés : le premier, à l'unanimité; le second, par dix voix contre quatre et deux abstentions.

Ces amendements deviennent les articles 43 et 44.

L'ensemble du projet est ensuite adopté par treize voix et cinq abstentions.

Ce rapport est adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,

Le Président,

L. SCHEERE.

H. HEYMAN.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION.

CHAPITRE PREMIER.

Modifications à l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Article premier.

L'article premier, 4°, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par les arrêtés-lois des 20 mars et 3 août 1945, 6 septembre 1946 et par les lois des 4 mars 1949 fixant la cotisation patronale pour les congés payés des salariés et 7 juin 1949 concernant les vacances annuelles des travailleurs salariés, est remplacé par la disposition suivante :

« Article premier. — 4° améliorer le régime des allocations familiales attribuées aux travailleurs salariés en vertu de la législation coordonnée sur la matière. »

Art. 2.

L'article 3 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 3. — La cotisation du travailleur est égale à 8 p. c. du montant de sa rémunération sans qu'il soit tenu compte, pour le calcul de cette cotisation, de la fraction de rémunération dépassant 4.000 francs par mois. »

Cette cotisation, arrondie au décime inférieur, est retenue à chaque paie par l'employeur, qui délivre au travailleur un reçu dans la forme et suivant les conditions fixées par le Roi.

La cotisation de l'employeur est égale à :

1° 14,5 p. c. ou 17,25 p. c. du montant de la rémunération du travailleur, selon qu'il s'agit d'un ouvrier ou d'un employé, sans qu'il soit tenu compte pour ce calcul de la fraction de rémunération dépassant 4.000 francs par mois;

2° 5 p. c. du montant de la rémunération de l'ouvrier. Cette part de la cotisation est destinée à être versée conformément à la disposition de l'article 4, alinéa 1, littera A, 5°.

La cotisation de l'employeur est calculée sur l'ensemble des rémunérations payées pour chacune des catégories des travailleurs intéressés.

De bijdragen van de arbeider en van de werkgever omvatten die welke bepaald zijn bij de wetgeving betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, de ouderdoms- en overlevingspensioenen, het jaarlijks verlof der loonarbeiders. Aan wat in die wetgeving betreffende de betaling der bijdragen is bepaald, wordt voldaan door de storting van de bij leden 1 en 3 voorgeschreven bijdragen aan de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid.

De werkgever is aansprakelijk zowel voor de betaling van zijn eigen bijdrage als van deze van de arbeider. Deze bijdragen worden om de drie maanden aan de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid overgemaakt met weglating van de decimalen in het totaal van de voor elke categorie verschuldigde sommen.

De Koning kan de werkgevers de verplichting opleggen, een deel van de verschuldigde bijdragen vóór de driemaandelijke vervaldag als provisie te storten.

De Koning kan insgelijks, volgens de economische noodwendigheden, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de de bij leden 1 en 3, 1°, bepaalde grens van 4.000 frank wijzigen.

Art. 3.

Artikel 4 wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 4. — Volgens een door de Koning vastgestelde procedure en na op de opbrengst van de bijdragen de sommen afgehouden te hebben om zijn bestuurskosten te dekken, verdeelt de Dienst deze opbrengst volgens dezelfde berekeningsmodaliteiten als bij artikel 3, leden 1 en 3, voor de inning der bijdragen bepaald en overeenkomstig navermelde cijfers; hij stort aan de hiernagenoemde organismen, opdat zij hun opdracht zouden kunnen vervullen :

A. — Voor de werklieden :

1° 7 t. h. van het bedrag der lonen aan de Nationale Kas voor ouderdoms- en weduwenrentetoeslagen en wezentoeslagen;

2° 6 t. h. aan het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit;

3° 2 t. h. aan het Voorlopig Steunfonds voor onvrijwillige werklozen;

4° 7,5 t. h. aan de Nationale Compensatiekas voor kinderbijslag, om door deze onder de verschillende compensatiekassen voor kinderbijslag, naar rato van de hun verschuldigde bijdragen, verdeeld te worden;

5° 5 t. h. aan de Rijkskas voor jaarlijks verlof, die gelast is, evenals de speciale of bijzondere verlofkassen, aan de werklieden het familiaal verlofgeld tegelijk met het gewoon verlofgeld uit te betalen.

B. — Voor de bedienden :

1° 10,25 t. h. van het bedrag der wedden naar rato van 7 t. h. aan de met de uitvoering van de wet van 18 Juni 1930 belaste verzekeringsinstellingen en van 3,25 t. h. aan het Toelagenfonds voor bedienden;

2° 5 t. h. aan het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit;

3° 2 t. h. aan het Voorlopig Steunfonds voor onvrijwillige werklozen;

4° 7,5 t. h. aan de Nationale Compensatiekas voor kinderbijslag om door deze onder de verschillende compensatiekassen voor kinderbijslag, naar rato van de hun verschuldigde bijdragen, te worden verdeeld;

5° 0,5 t. h. aan de Rijkskas voor jaarlijks verlof die gelast is aan de bedienden het familiaal verlofgeld uit te betalen.

De Koning kan deze regelen van verdeling, bij een in Ministerraad overlegd besluit, wijzigen ».

Les cotisations du travailleur et de l'employeur englobent celles prévues par la législation relative aux allocations familiales pour travailleurs salariés, aux pensions de vieillesse et de survie, aux vacances annuelles des travailleurs salariés. Il est satisfait aux dispositions relatives au paiement des cotisations et prévues dans cette législation, par le versement à l'Office national de sécurité sociale des cotisations prévues aux alinéas 1 et 3.

L'employeur est responsable du paiement de la cotisation du travailleur comme de la sienne propre. Ces cotisations sont remises trimestriellement à l'Office national de sécurité sociale, en négligeant les décimes dans le total des sommes dues pour chaque catégorie.

Le Roi peut imposer aux employeurs l'obligation de verser, avant l'échéance trimestrielle, à titre de provision, une partie des cotisations dues.

Le Roi peut, également, selon les nécessités économiques, modifier, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la limite de 4.000 francs prévue aux alinéas 1 et 3, 1°.

Art. 3.

L'article 4 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 4. — Selon une procédure fixée par le Roi et après avoir prélevé sur le produit des cotisations les sommes destinées à couvrir ses frais d'administration, l'Office répartit ce produit suivant les mêmes modalités de calcul que celles prévues à l'article 3, alinéas 1 et 3, pour la perception des cotisations et conformément aux chiffres indiqués ci-après; il verse aux organismes visés ci-dessous en vue de leur permettre d'accomplir leur mission :

A. — En ce qui concerne les ouvriers :

1° 7 p. c. du montant des salaires à la Caisse Nationale des majorations de rentes de vieillesse, de veuves et des allocations d'orphelins;

2° 6 p. c. au Fonds national d'assurance maladie-invalidité;

3° 2 p. c. au Fonds provisoire de soutien des chômeurs involontaires;

4° 7,5 p. c. à la Caisse nationale de compensation pour allocations familiales, pour être répartis par elle entre les différentes caisses d'allocations familiales au prorata des cotisations qui leur sont dues;

5° 5 p. c. à la Caisse nationale des vacances annuelles chargée, ainsi que les caisses spéciales ou particulières de vacances, de payer aux ouvriers le pécule familial de vacances en même temps que le pécule ordinaire de vacances.

B. — En ce qui concerne les employés :

1° 10,25 p. c. du montant des appointements à raison de 7 p. c. aux organismes d'assurance chargés de l'exécution de la loi du 18 juin 1930 et de 3,25 p. c. au Fonds d'allocations pour employés;

2° 5 p. c. au Fonds national d'assurance maladie-invalidité;

3° 2 p. c. au Fonds provisoire de soutien des chômeurs involontaires;

4° 7,5 p. c. à la Caisse nationale de compensation pour allocations familiales, pour être répartis par elle entre les différentes caisses d'allocations familiales au prorata des cotisations qui leur sont dues;

5° 0,5 p. c. à la Caisse nationale des vacances annuelles chargée de payer aux employés le pécule familial de vacances.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier ces formules de répartition ».

HOOFDSTUK II.

**Wijzigingen aan de besluitwet van 10 Januari 1945
betreffende de maatschappelijke zekerheid
der mijnwerkers en er mede gelijkgestelden.**

Art. 4.

Artikel 1, 3°, van de besluitwet van 10 Januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid der mijnwerkers en er mede gelijkgestelden, zoals aangevuld bij de besluitwet van 14 April 1945 en gewijzigd bij de wet van 4 Maart 1949, wordt door de volgende bepaling vervangen:

« Artikel 1. — 3° Aan de mijnwerkers en er mede gelijkgestelden, alsmede aan de gepensioneerde mijnwerkers en aan de leden van hun gezin, volgens dezelfde procedure en onder dezelfde voorwaarden als voor de werklieden in het algemeen, in geval van ziekte de voordelen te verlenen welke bij de wetgeving betreffende de verzekering tegen ziekte en invaliditeit aan deze werklieden worden toegekend. »

Art. 5.

Artikel 1, 5° en 6°, wordt door de volgende bepalingen vervangen:

« Artikel 1. — 5° Het regime van de kinderbijslag aan de mijnwerkers en er mede gelijkgestelden, krachtens de geordende wetgeving betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders toegekend, te verbeteren.

Deze verbeteringen zullen dezelfde zijn als die welke krachtens artikel 5, lid 2, van de besluitwet van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders werden aangebracht.

6° De betaling te dekken van het verlofgeld voor het jaarlijks verlof van de mijnwerkers en er mede gelijkgestelden, alsmede voor het bijkomend verlof dat krachtens de besluitwet van 14 April 1945 betreffende het jaarlijks verlof der ondergrondse mijnwerkers, zoals gewijzigd bij de wet van 7 Juni 1949, aan de ondergrondse mijnwerkers wordt verleend.

Art. 6.

Artikel 2 wordt door volgende bepalingen vervangen:

« Artikel 2. — De bijdrage van de werkman is gelijk aan:

1° 1 t.h. van het bedrag van zijn bezoldiging zonder dat er voor deze berekening rekening wordt gehouden met het gedeelte van de bezoldiging dat 4.000 frank per maand te boven gaat. Dit gedeelte van de bijdrage is bestemd om overeenkomstig de bepalingen van lid 4, A, 3°, gestort te worden;

2° 7 t.h. van het bedrag van zijn bezoldiging. Dit gedeelte van de bijdrage is bestemd om overeenkomstig de bepalingen van lid 4, A, 1° en 2°, gestort te worden.

De bijdrage van de werkgever is gelijk aan:

1° 8,5 t.h. van het bedrag der bezoldiging van de mijnwerker, zonder dat er voor deze berekening rekening wordt gehouden met het gedeelte van de bezoldiging dat 4.000 frank per maand te boven gaat. Dit gedeelte van de bijdrage is bestemd om overeenkomstig de bepalingen van lid 4, A, 3° en 4°, bewaard of gestort te worden.

2° 17 t.h. of 13 t.h. van het bedrag der bezoldiging

CHAPITRE II.

**Modifications à l'arrêté-loi du 10 janvier 1945
concernant la sécurité sociale
des ouvriers mineurs et assimilés.**

Art. 4.

L'article premier, 3°, de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, complété par l'arrêté-loi du 14 avril 1945 et modifié par la loi du 4 mars 1949, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 1^{er}. — 3° Accorder en cas de maladie aux ouvriers mineurs et assimilés ainsi qu'aux ouvriers mineurs pensionnés et aux membres de leur famille, suivant la même procédure et dans les mêmes conditions que pour les ouvriers en général, les avantages accordés à ces ouvriers par la législation relative à l'assurance maladie-invalidité. »

Art. 5.

L'article 1^{er}, 5° et 6°, est remplacé par les dispositions suivantes:

« Article 1^{er}. — 5° Améliorer le régime des allocations familiales attribuées aux ouvriers mineurs et assimilés en vertu de la législation coordonnée relative aux allocations familiales pour travailleurs salariés.

Ces améliorations seront identiques à celles prises en vertu de l'article 5, alinéa 2, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

6° Couvrir le paiement des pécules de vacances des ouvriers mineurs et assimilés ainsi que des congés complémentaires accordés aux ouvriers occupés dans les travaux du fond des mines de houille en vertu de l'arrêté-loi du 14 avril 1945 sur les congés annuels des ouvriers mineurs du fond, modifié par la loi du 7 juin 1949. »

Art. 6.

L'article 2 est remplacé par les dispositions suivantes:

« Article 2. — La cotisation de l'ouvrier est égale à:

1° 1 p.c. du montant de sa rémunération, sans qu'il soit tenu compte pour ce calcul de la fraction de rémunération dépassant 4.000 francs par mois. Cette part de cotisation est destinée à être versée conformément aux dispositions de l'alinéa 4, A, 3°;

2° 7 p.c. du montant de sa rémunération. Cette part de cotisation est destinée à être versée conformément aux dispositions de l'alinéa 4, A, 1° et 2°.

La cotisation de l'employeur est égale à:

1° 8,5 p.c. du montant de la rémunération de l'ouvrier sans qu'il soit tenu compte pour ce calcul de la fraction de rémunération dépassant 4.000 francs par mois. Cette part de cotisation est destinée à être conservée ou versée conformément aux dispositions de l'alinéa 4, A, 3° et 4°;

2° 17 p.c. ou 13 p.c. du montant de la rémunération

van de mijnwerker, naargelang het gaat over een mijnwerker te werk gesteld in de ondergrond van de steenkolenmijnen of over een mijnwerker die in deze ondergrond niet te werk gesteld is. Dit gedeelte van de bijdrage is bestemd om overeenkomstig de bepalingen van lid 4, littera A, 1°, 2°, 5° en B, 6°, bewaard of gestort te worden.

Deze bijdragen omvatten die welke bepaald zijn bij de wetgeving betreffende het pensioenstelsel der mijnwerkers en er mede gelijkgesteld, de kinderbijslag voor loonarbeiders en het jaarlijks verlof van de loonarbeiders. Aan wat in die wetgeving betreffende de betaling van de bijdragen is bepaald, wordt voldaan door de storting van de in leden 1 en 2 voorgeschreven bijdragen aan het Nationaal Pensioenfonds der mijnwerkers.

Volgens een door de Koning vastgestelde procedure en na op de opbrengst van de bijdragen de sommen afgehouden te hebben om zijn bestuurskosten te dekken, verdeelt het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers deze opbrengst volgens dezelfde berekeningsmodaliteiten als bij dit artikel, leden 1 en 2, voor de inning der bijdragen bepaald en overeenkomstig navermelde cijfers :

A. Voor al de mijnwerkers :

1° 9 t. h. van het bedrag der door het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers bewaarde lonen om de lasten van de sector ouderdoms- en overlevingsverzekering te kunnen dragen;

2° 6 t. h. waarvan 4 t. h. om de drie maanden aan het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit gestort en 2 t. h. bewaard door het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers om de lasten van de sector invaliditeit te kunnen dragen;

3° 2 t. h. om de drie maanden gestort aan het Voorlopig Steunfonds voor onvrijwillige werklozen;

4° 7,5 t. h. om de drie maanden gestort aan de Nationale Compensatiekas voor kinderbijslag, om door deze onder de verschillende compensatiekassen voor kinderbijslag, naar rato van de hun verschuldigde bijdragen, verdeeld te worden;

5° 5 t. h. bewaard door het Nationaal pensioenfonds voor mijnwerkers om de lasten van de sector : jaarlijks verlof, te kunnen dragen.

B. Voor de ondergrondse werklieden van de steenkolenmijnen :

6° 4 t. h. bewaard door het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers om de lasten voortvloeiende uit de toekenning van bijkomend verlof aan deze mijnwerkers te kunnen dragen.

De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit de in vorig lid bepaalde regelen van verdeling wijzigen.

De bijdragen worden afzonderlijk geboekt voor elke der hierboven bepaalde sectoren van de maatschappelijke zekerheid. Zij worden door de werkgever bij elke uitbetaling afgehouden. Aan de werknemer wordt door de werkgever een kwijtschrift afgeleverd in de vorm en onder de voorwaarden vastgesteld door de Koning.

Deze bijdragen worden maandelijks door de werkgevers aan het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers gestort.

De Koning kan volgens de economische noodwendigheden, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de bij lid 1, 1°, en 2, 1°, bepaalde grens van 4.000 frank wijzigen.

Voor de berekening van de bijdragen wordt er geen rekening gehouden met de waarde van de voordelen in natura. »

de l'ouvrier mineur, selon qu'il s'agit d'un ouvrier occupé dans les travaux du fond des mines de houille ou d'un ouvrier non occupé dans lesdits travaux. Cette part de cotisation est destinée à être conservée ou versée conformément aux dispositions de l'alinéa 4, littéra A, 1°, 2°, 5° et B, 6°.

Ces cotisations englobent celles prévues par la législation relative au régime de retraite des ouvriers mineurs et assimilés, aux allocations familiales pour travailleurs salariés, et aux vacances annuelles des travailleurs salariés. Il est satisfait aux dispositions relatives au paiement des cotisations, et prévues dans cette législation, par le versement, au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, des cotisations prévues aux alinéas 1 et 2.

Selon une procédure fixée par le Roi et après avoir prélevé sur le produit des cotisations les sommes destinées à couvrir ses frais d'administration, le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs répartit ce produit suivant les mêmes modalités de calcul que celles prévues au présent article, alinéas 1 et 2, pour la perception des cotisations et conformément aux chiffres indiqués ci-après :

A. En ce qui concerne tous les ouvriers mineurs :

1° 9 p. c. du montant des salaires conservés par le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs pour subvenir aux charges du secteur assurance vieillesse et survie;

2° 6 p. c. dont 4 p. c. versés trimestriellement au Fonds national assurance maladie-invalidité et 2 p. c. conservés par le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, pour subvenir aux charges du secteur invalidité;

3° 2 p. c. versés trimestriellement au Fonds provisoire de soutien des chômeurs involontaires;

4° 7,5 p. c. versés trimestriellement à la Caisse nationale de compensation des allocations familiales, pour être répartis par elle entre les différentes caisses d'allocations familiales au prorata des cotisations qui leur sont dues;

5° 5 p. c. conservés par le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs pour subvenir aux charges du secteur vacances annuelles.

B. En ce qui concerne les ouvriers occupés dans les travaux du fond des mines de houille :

6° 4 p. c. conservés par le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, pour subvenir aux charges provenant de l'octroi de congés complémentaires à ces ouvriers.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier les formules de répartition prévues à l'alinéa précédent.

Les cotisations sont comptabilisées séparément pour chacun des secteurs de la sécurité sociale définis ci-dessus. Elles sont retenues par l'employeur à chaque paie. Un reçu est délivré par l'employeur à l'ouvrier sous la forme et dans les conditions fixées par le Roi.

Ces cotisations sont versées mensuellement par les employeurs au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs.

Le Roi peut, selon les nécessités économiques, modifier, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la limite de 4.000 francs prévue aux alinéas 1, 1° et 2, 1°.

Pour le calcul des cotisations, il n'est pas tenu compte de la valeur des avantages en nature. »

HOOFDSTUK III.

Wijzigingen aan de besluitwet van 7 Februari 1945,
betreffende de maatschappelijke veiligheid
van de zeelieden ter koopvaardij.

Art. 7.

Artikel 1, 3^e en 4^e, van de besluitwet van 7 Februari 1945, betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, zoals zij is gewijzigd bij de wet van 4 Maart 1949, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 1. — 3^e Aan de zeelieden ingeschreven in de pool van de zeelieden ter koopvaardij, die onvrijwillig werkloos zijn, de betaling te verzekeren van de wachtvergoedingen bedoeld bij artikel 5 der besluitwet van 12 Mei 1945, houdende inrichting te Antwerpen, van een pool (reserve) der zeelieden ter koopvaardij;

4^e het stelsel van de kinderbijslag te verbeteren, die krachtens de geordende wetgeving betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders aan de zeelieden ter koopvaardij worden verleend. »

Art. 8.

Artikel 3 wordt door de volgende bepalingen vervangen :

Artikel 3. — De bijdragen van de zeelieden is gelijk aan 9 t. h. van het bedrag hunner bezoldiging, zonder dat voor die berekening met het gedeelte der bezoldiging dat 4.000 frank per maand te boven gaat of met de voordelen in natura rekening wordt gehouden. De bijdrage wordt eveneens geïnd wanneer huurloon of wachtvergoedingen tijdens de schorsing van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst worden betaald.

Die bijdrage, afgerond op de lagere decimaal, wordt afgehouden, hetzij door de reder, hetzij door het organisme belast met de betaling van het huurloon of van de wachtvergoedingen die bij schorsing van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst worden uitgekeerd.

De bijdrage van de reder is gelijk aan :

1^o 15,5 t. h. van de bezoldiging van de zeeman, zonder dat voor die berekening rekening wordt gehouden met het gedeelte der bezoldiging dat 4.000 frank per maand te boven gaat of met de voordelen in natura;

2^o 5 t. h. van het bedrag der bezoldiging. Dit gedeelte van de bijdrage is bestemd om, overeenkomstig de bepalingen van artikel 4, lid 1, 5^e, gestort te worden.

Deze bijdragen omvatten die welke bepaald zijn bij de wetgeving betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, ziekte en invaliditeit, de kinderbijslagen voor loonarbeiders en het jaarlijks verlof der loonarbeiders. Aan wat in die wetgeving in zake de betaling der bijdragen is bepaald, wordt voldaan door storting van de bij lid 1 en 3 van dit artikel voorgeschreven bijdragen aan de Dienst voor maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij.

De reder is aansprakelijk zowel voor de betaling van zijn eigen bijdrage als van deze van de zeeman. Hij maakt deze over aan de Dienst voor Maatschappelijke veiligheid van de Zeelieden ter Koopvaardij in de vorm en onder de voorwaarden vastgesteld door de Koning.

De Staat voegt bij de bijdragen van de zeeman en van de reder een bijdrage gelijk aan 5 t. h. der aan de zeeman betaalde bezoldiging, zoals zij hierboven werd bepaald. Die bijdrage is bestemd voor de vestiging der ouderdoms-

CHAPITRE III.

Modifications à l'arrêté-loi du 7 février 1945
concernant la sécurité sociale
des marins de la marine marchande.

Art. 7.

L'article 1^{er}, 3^e et 4^e, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, modifié par la loi du 4 mars 1949, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 1^{er}. — 3^e Assurer aux marins inscrits au pool des marins de la marine marchande qui sont chômeurs involontaires, le paiement des indemnités d'attente prévues à l'article 5 de l'arrêté-loi du 12 mai 1945 organisant à Anvers un pool (réserve) des marins du commerce;

4^e Améliorer le régime des allocations familiales attribuées aux marins de la marine marchande en vertu de la législation coordonnée relative aux allocations familiales pour travailleurs salariés. »

Art. 8.

L'article 3 est remplacé par les dispositions suivantes :

Article 3. — La cotisation des marins est égale à 9 p. c. du montant de leur rémunération, sans qu'il soit tenu compte pour ce calcul ni de la fraction de rémunération dépassant 4.000 francs par mois, ni des avantages en nature. La cotisation est perçue également lorsque les gages ou indemnités d'attente sont payés pendant la suspension du contrat d'engagement maritime.

Cette cotisation, arrondie au décime inférieur, est retenue, soit par l'armateur, soit par l'organisme chargé du paiement des gages ou indemnités d'attente liquidées en temps de suspension du contrat d'engagement maritime.

La cotisation de l'armateur est égale à :

1^o 15,5 p. c. de la rémunération du marin, sans qu'il soit tenu compte pour ce calcul ni de la fraction de la rémunération dépassant 4.000 francs par mois, ni des avantages en nature;

2^o 5 p. c. du montant de la rémunération. Cette part de cotisation est destinée à être versée conformément aux dispositions de l'article 4, alinéa 1^{er}, 5^e.

Ces cotisations englobent celles prévues par la législation relative à l'assurance en vue de la vieillesse, du décès prématuré, de la maladie et de l'invalidité, aux allocations familiales pour travailleurs salariés et aux vacances annuelles des travailleurs salariés. Il est satisfait aux dispositions visant le paiement des cotisations et prévues dans cette législation, par le versement à l'Office de sécurité sociale des marins de la marine marchande, des cotisations prévues aux alinéas 1 et 3 du présent article.

L'armateur est responsable du paiement de la cotisation du marin comme de la sienne propre. Il les remet à l'Office de sécurité sociale des marins de la marine marchande sous la forme et dans les conditions fixées par le Roi.

L'Etat ajoute aux cotisations du marin et de l'armateur une contribution égale à 5 p. c. de la rémunération payée au marin, telle qu'elle est définie ci-dessus. Cette contribution est affectée à la formation des rentes de vieillesse,

weduwen- of wezenrenten, zij vervangt de Rijksbijdrage in de ouderdoms-, weduwen- en wezenrenten bepaald bij het Koninklijk besluit van 24 October 1936 tot inrichting van de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag.

De Koning kan, volgens de economische noodwendigheden, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de bij lid 1 en 3 bepaalde grens van 4.000 frank wijzigen.

Art. 9.

Artikel 4 wordt door volgende bepaling vervangen :

« Artikel 4. — Volgens een door de Koning vastgestelde procedure en na afhouding van de sommen bestemd om zijn bestuurskosten te dekken, verdeelt de Dienst deze opbrengst volgens dezelfde berekeningsmodaliteiten als bij artikel 3, lid 1 en 3, voor de inning der bijdragen bepaald en overeenkomstig navermelde cijfers; hij stort aan de hierna genoemde organismen, opdat zij hun opdracht zouden kunnen vervullen :

1° 10 t. h. van het bedrag der bezoldigingen, tot dekking van de ouderdoms- en overlevingsverzekering aan de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag;

2° 5 t. h. tot dekking van de verzekering tegen ziekte en invaliditeit, aan de bij 1° bedoelde Hulp- en Voorzorgskas;

3° 2 t. h. voor de betaling der wachtvergoedingen, aan de pool van de zeelieden ter koopvaardij;

4° 7,5 t. h. aan de Nationale Compensatiekas voor kinderbijslag om onder de verschillende Kassen voor kinderbijslag, naar rato van de hun verschuldigde bijdragen, te worden verdeeld;

5° 5 t. h. aan de Compensatiedienst voor betaald verlof der zeelieden.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, deze regelen van verdeling wijzigen. »

Art. 10.

In artikel 8, lid 1, worden in de Franse tekst, de woorden « du Commerce » vervangen door de woorden « de la marine marchande ».

Art. 11.

In artikel 9, lid 1, worden, in de Franse tekst, de woorden « du Marin » vervangen door de woorden « des marins ».

Art. 12.

Artikel 9, lid 3, wordt door volgende bepaling vervangen :

« Artikel 9, lid 3. — Het Bestuurscomité doet namelijk aan de bevoegde Minister alle opmerkingen of aanbevelingen die het nuttig acht, betreffende het bedrag der bijdragen, de verdeling of de storting er van. »

HOOFDSTUK IV.

Toelage van de Staat in zake onvrijwillige werkloosheid.

Art. 13.

De Staat stort jaarlijks aan de bevoegde organismen een toelage bestemd om tot de ondersteuning der onvrij-

de veuve ou d'orphelins, elle remplace la contribution de l'Etat aux rentes de vieillesse, de veuve et d'orphelins prévue par l'arrêté royal du 24 octobre 1936 organique de la Caisse de Secours et de Prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge.

Le Roi peut, selon les nécessités économiques, modifier par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la limite de 4.000 francs prévue aux alinéas 1 et 3. »

Art. 9.

L'article 4 est remplacé par la disposition suivante :

« Article 4. — Selon une procédure fixée par le Roi et après avoir prélevé les sommes destinées à couvrir ses frais d'administration, l'Office répartit ce produit suivant les mêmes modalités de calcul que celles prévues à l'article 3, alinéas 1 et 3, pour la perception des cotisations et conformément aux chiffres indiqués ci-après; il verse aux organismes visés ci-dessous, en vue de leur permettre d'accomplir leur mission :

1° 10 p. c. du montant des rémunérations, pour la couverture de l'assurance vieillesse et survie, à la Caisse de Secours et de Prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge;

2° 5 p. c. pour la couverture de l'assurance maladie-invalidité, à la Caisse de Secours et de Prévoyance visée au 1°;

3° 2 p. c. pour le paiement des indemnités d'attente, au pool des marins de la marine marchande;

4° 7,5 p. c. à la Caisse nationale de compensation pour allocations familiales pour être répartis entre les différentes Caisses d'allocations familiales au prorata des cotisations qui leur sont dues;

5° 5 p. c. à l'Office de compensation pour congés payés des marins.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier ces formules de répartition. »

Art. 10.

A l'article 8, alinéa 1, les mots « du Commerce » sont remplacés, dans le texte français, par les mots « de la marine marchande ».

Art. 11.

A l'article 9, alinéa 1, les mots « du Marin » sont remplacés, dans le texte français, par les mots « des marins ».

Art. 12.

L'article 9, alinéa 3, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 9, alinéa 3. — Le Comité de gestion fait notamment au Ministre compétent, au sujet du montant des cotisations, de leur répartition ou de leur versement, toutes les observations ou recommandations qu'il juge utiles. »

CHAPITRE IV.

De la subvention de l'Etat en matière de chômage involontaire.

Art. 13.

L'Etat verse annuellement aux organismes compétents une subvention destinée à contribuer au soutien des chô-

willige werklozen bij te dragen. Het bedrag er van mag niet lager zijn dan 2 t. h. van het bedrag der bezoldigingen die tijdens het derde laatste begrotingsjaar werden uitbetaald aan de arbeiders op wie de besluitwetten van 28 December 1944, 10 Januari en 7 Februari 1945 toepas- selijk zijn, zonder dat voor die berekening met het gedeelte der bezoldiging, onderscheidenlijk bepaald bij de arti- kelen 3, 2 en 3 van die besluitwetten, rekening wordt ge- houden.

De toelage wordt onder de hierna genoemde organismen verdeeld en zij wordt hun als volgt gestort :

1° 2 t. h. van het bedrag der bezoldigingen van de arbeiders die onder toepassing vallen van de besluitwet van 28 December 1944, aan het Voorlopig Steunfonds voor onvrijwillige werklozen;

2° 2 t. h. van het bedrag der lonen van de mijnwerkers die onder toepassing vallen van de besluitwet van 10 Ja- nuari 1945, aan het Voorlopig Steunfonds voor onvrijwil- lige werklozen;

3° 2 t. h. van het bedrag der bezoldigingen van de zee- lieden ter koopvaardij die onder toepassing vallen van de besluitwet van 7 Februari 1945, aan de pool der zeelieden ter koopvaardij, opgericht bij de besluitwet van 12 Mei 1945.

HOOFDSTUK V.

**Wijzigingen aan de wetgeving
betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders,
samengeordend bij het Koninklijk besluit
van 19 December 1939.**

Art. 14.

De wetgeving, samengeordend bij het koninklijk besluit van 19 December 1939 tot samenordering der wet van 4 Augustus 1930, betreffende de kindertoelagen voor loon- arbeiders, en der koninklijke besluiten krachtens een latere wetgevende delegatie genomen, zoals zij is gewijzigd bij het besluit van de Regent van 29 December 1944, bij de besluitwetten van 22 en 23 November 1945, 21, 22 Au- gustus en 18 November 1946, en 28 Februari 1947 en de daarop volgende wetten, zal de volgende titel dragen :

« Samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders ».

Art. 15

Artikel 18, lid 1. wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 18, lid 1. — Onverminderd de bepalingen van artikel 101, sluiten de Staat en de provinciën zich bij geen enkele compensatiekas aan, maar verlenen rechtstreeks aan hun personeel de kinder- en geboortebijslag en andere voordelen van familiale aard, bij deze wet voorzien of krachtens deze verplicht gemaakt. Het bedrag en de voor- waarden waaronder zij worden toegekend zijn ten minste even gunstig als die van de bijslag en andere voordelen, verplicht uitgekeerd door de compensatiekassen voor kin- derbijslag ».

Art. 16.

Artikel 23, 1°, wordt door volgende bepaling vervangen :

« Artikel 23, 1°. — De vereniging mag enkel de uit- reiking van kinder- en geboortebijslagen en andere wettelijk verplichte voordelen van familiale aard ten doel hebben, alsmede de toekenning :

meurs involontaires. Son montant ne peut être inférieur à 2 p. c. du montant des rémunérations payées, au cours de l'année antépénultième du budget, aux travailleurs tom- bant sous l'application des arrêtés-lois des 28 décembre 1944, 10 janvier et 7 février 1945 sans qu'il soit tenu compte, pour ce calcul, de la fraction de rémunération prévue respectivement aux articles 3, 2 et 3 de ces arrêtés- lois.

La subvention est répartie entre les organismes visés ci-dessous et leur est versée de la manière suivante :

1° 2 p. c. du montant des rémunérations des travailleurs tombant sous l'application de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, au Fonds provisoire de soutien des chômeurs invo- lontaires;

2° 2 p. c. du montant des salaires des ouvriers mineurs tombant sous l'application de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945, au Fonds provisoire de soutien des chômeurs invo- lontaires;

3° 2 p. c. du montant des rémunérations des marins de la marine marchande tombant sous l'application de l'ar- rêté-loi du 7 février 1945, au pool des marins de la marine marchande institué par l'arrêté-loi du 12 mai 1945.

CHAPITRE V.

**Modifications à la législation
relative aux allocations familiales pour travailleurs salariés
coordonnées par l'arrêté royal du 19 décembre 1939.**

Art. 14.

La législation coordonnée par l'arrêté royal du 19 dé- cembre 1939, coordonnant la loi du 4 août 1930, relative aux allocations familiales pour travailleurs salariés et les arrêtés royaux pris en vertu d'une délégation législative, ultérieure, modifié par l'arrêté du Régent du 29 décembre 1944, par les arrêtés-lois des 22 et 23 novembre 1945, des 21, 22 août et 18 novembre 1946 et 28 février 1947 et les lois subséquentes, portera l'intitulé suivant :

« Lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés. »

Art. 15

L'article 18, alinéa 1^{er}, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 18, alinéa 1^{er}. — Sans préjudice des dispo- sitions de l'article 101, l'Etat et les provinces ne s'affilient à aucune caisse de compensation, mais accordent directe- ment aux membres de leur personnel, les allocations fami- liales et de naissance et autres avantages d'ordre familial prévus par la présente loi ou rendus obligatoires en vertu de celle-ci. Le montant et les conditions d'octroi de ceux- ci sont au moins aussi favorables que ceux des allocations et autres avantages répartis obligatoirement pour allo- cations familiales. »

Art. 16.

L'article 23, 1°, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 23, 1°. — L'association ne peut avoir pour objet que la distribution d'allocations familiales et de nais- sance et autres avantages d'ordre familial légalement obli- gatoires ainsi que l'octroi :

a) van toeslagen op de bijslagen en andere wettelijk verplichte voordelen van familiale aard;

b) van voordelen van familiale aard, door de Minister toegelaten, na advies van de Commissie voor gezinsvergoedingen. »

Art. 17.

In artikel 50bis, lid 1, worden de woorden « niet hertrouwde » weggelaten.

Art. 18.

Artikel 50ter wordt door volgende bepaling vervangen :

« Artikel 50ter. — De kinderbijslag waarop de bij artikel 56, lid 2 en 3, bedoelde invalide arbeiders mogen aanspraak maken, worden voor elk kind, gerechtigd op dagelijkse of maandelijkse forfaitaire bijslag, op respectievelijk fr. 17,20 per dag of 430 frank per maand vastgesteld. »

Art. 19.

Artikel 52, lid 4, wordt door volgende bepaling vervangen :

« Artikel 52, lid 4. — De Minister kan, onder dezelfde voorwaarden, en in belangwekkende gevallen, vrijstelling verlenen van het bewijs dat de bij artikel 56bis, lid 2, vereiste voorwaarden vervuld zijn. »

Art. 20.

In artikel 53ter, lid 1, worden de getallen 27.000, 30.000, 34.000 en 36.000 respectievelijk vervangen door de getallen 54.000, 60.000, 68.000 en 72.000.

Art. 21.

Artikel 56 wordt door volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 56. — Is op de kinderbijslag tot de bij artikelen 40 en 42 bepaalde bedragen gerechtigd :

1° de zieke of door ongeval getroffen arbeider die de bij de reglementering betreffende de inrichting van de verplichte verzekering tegen ziekte of invaliditeit bepaalde vergoeding van primaire ongeschiktheid tot werken geniet;

2° de zieke of door een ongeval getroffen arbeider die deze vergoeding niet geniet, voor zover hij de bij artikel 59 bepaalde voorwaarden vervult en door een ongeschiktheid tot werken van ten minste 66 t. h. getroffen is.

Is op de kinderbijslag tot de bij artikel 50ter bepaalde bedragen gerechtigd :

1° de zieke of door een ongeval getroffen arbeider die de bij de reglementering betreffende de inrichting van de verplichte verzekering tegen ziekte of invaliditeit bepaalde invaliditeitsvergoeding geniet;

2° de zieke of door een ongeval getroffen arbeider die deze vergoeding niet geniet, voor zover hij de volgende voorwaarden vervult :

a) door een invaliditeit getroffen zijn welke ten minste op 66 t. h. vastgesteld is;

b) aan de bij artikel 59 bepaalde voorwaarden beantwoorden;

c) werkelijk krachtens een dienstcontract gewerkt hebben gedurende ten minste drie jaar op de vijf jaar en gedurende ten minste 150 dagen op de 365 dagen welke de eerste dag voorafgaan waarop de periode van ongeschikt-

a) de suppléments aux allocations et autres avantages d'ordre familial légalement obligatoires;

b) d'avantages d'ordre familial autorisés par le Ministre après consultation de la Commission des allocations familiales. »

Art. 17.

A l'article 50bis, alinéa 1^{er}, les mots « non remariée » sont supprimés.

Art. 18.

L'article 50ter est remplacé par la disposition suivante :

« Article 50ter. — Les allocations familiales auxquelles peuvent prétendre les travailleurs invalides visés à l'article 56, alinéas 2 et 3, sont fixées, pour chaque enfant bénéficiaire d'allocations journalières ou d'allocations forfaitaires mensuelles, respectivement à fr. 17,20 par jour ou 430 francs par mois. »

Art. 19.

L'article 52, alinéa 4, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 52, alinéa 4. — Le Ministre peut, dans les mêmes conditions, et dans des cas dignes d'intérêt, accorder dispense de preuve que les conditions exigées à l'article 56bis, alinéa 2b, sont remplies. »

Art. 20.

A l'article 53ter, alinéa 1, les chiffres 27.000, 30.000, 34.000 et 36.000 sont respectivement remplacés par les chiffres 54.000, 60.000, 68.000 et 72.000.

Art. 21.

L'article 56 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 56. — A droit aux allocations familiales aux taux prévus aux articles 40 et 42 :

1° le travailleur malade ou accidenté qui bénéficie de l'indemnité d'incapacité primaire prévue par la réglementation concernant l'organisation de l'assurance obligatoire en cas de maladie ou d'invalidité;

2° le travailleur malade ou accidenté qui ne bénéficie pas de cette indemnité, pour autant qu'il réalise la condition prévue à l'article 59 et soit atteint d'une incapacité de travail de 66 p. c. au moins.

A droit aux allocations familiales aux taux prévus à l'article 50ter :

1° le travailleur malade ou accidenté qui bénéficie de l'indemnité d'invalidité prévue par la réglementation concernant l'organisation de l'assurance obligatoire en cas de maladie ou d'invalidité;

2° le travailleur malade ou accidenté qui ne bénéficie pas de cette indemnité, pour autant qu'il réalise les conditions suivantes :

a) être atteint d'une invalidité fixée à 66 p. c. au moins;

b) réaliser les conditions prévues à l'article 59;

c) avoir été occupé effectivement en vertu d'un contrat de louage de services pendant trois ans au moins sur les cinq ans et pendant 150 jours au moins sur les 365 jours qui précèdent le premier jour où prend cours la pé-

heid tot werken van ten minste 66 t. h. ingaat. Deze bepaling laat de ter zake verworven rechten onverkort.

Afgezien van de bij vorig lid vastgestelde voorwaarden, zijn de bij hetzelfde lid, 1° en 2°, bedoelde arbeiders slechts op voornoemde kinderbijslag tegen de bij artikel 50ter bepaalde bedragen gerechtigd onder voorwaarde dat ze enkel een winstgevende beroepsbedrijvigheid uitvoeren binnen de bij de wetgeving of de reglementering, die op hen als invalide toepasselijk is, bepaalde perken.

De betaling van de krachtens dit artikel verschuldigde kinderbijslag geschiedt door de compensatiekas, de overheid of de overheidsinstelling die laatst ermede belast was aan de arbeider de kinderbijslag uit te keren, en waarop hij wegens zijn arbeidsprestaties kon aanspraak maken.

De Koning zal, op eensluidend advies van de Commissie voor kinderbijslag, de voordelen bepaald in lid 2 aan andere personen dan de arbeider kunnen verlenen als zij van het gezin van laatstgenoemde deel uitmaken en de op kinderbijslag gerechtigde kinderen opbrengen ».

Art. 22.

Artikel 56bis wordt door volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 56bis. — Is op de kinderbijslag gerechtigd, de wees van een loontrekkende vader of moeder.

Het voordeel van dit artikel mag slechts worden ingeroepen indien, op het ogenblik van het overlijden van een hunner, de loontrekkende vader of moeder van de wees :

- a) de bij artikel 59 bepaalde voorwaarden vervult;
- b) werkelijk krachtens een dienstcontract gewerkt heeft :

1° tijdens een duur welke niet korter dan de helft van zijn (haar) beroepsloopbaan mag zijn, wanneer deze geen twintig jaar bedraagt, of tijdens een duur welke niet korter mag zijn dan de twee derden van zijn (haar) beroepsloopbaan, berekend over een tijdruimte van ten hoogste vijftien jaar welke onmiddellijk het overlijden voorafgaat, wanneer deze loopbaan twintig jaar of langer duurde. Deze bepaling laat de ter zake verworven rechten onverkort;

2° tijdens ten minste 150 dagen op de 365 welke onmiddellijk het overlijden voorafgaan.

Bovendien mag de overlevende vader of moeder geen huwelijk hebben aangegaan of geen huishouden vormen. Voor de toepassing van dit artikel wordt als huishouden beschouwd elke samenwoning met een persoon van de andere kunne, behalve wanneer de samenwonenden bloed- of aanverwant zijn tot en met de derde graad.

Wanneer de moeder van de wees niettemin een huwelijk aangaat, behoudt de wees zijn (haar) recht op de kinderbijslag, de helft daarvan wordt door de compensatiekas aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas gestort, en in een spaarboekje daartoe speciaal op naam van het kind opge maakt ingeschreven. De aldus ingeschreven sommen mogen vóór de meerderjarigheid van de wees noch geheel noch ten dele gebruikt worden, behalve voor zijn (haar) opvoeding en mits toelating van de vrederechter.

Voor de toepassing van lid 1, dient de overleden gewezen arbeider die krachtens artikel 57 op kinderbijslag kon aanspraak maken met de overleden arbeider gelijkgesteld.

Behalve voor de kinderen te wier gunste de kinder- en geboortebijslag en andere wettelijk verplichte voordelen van familiale aard werden uitgekeerd door de Staat, een

riode d'incapacité de travail de 66 p. c. au moins. Cette disposition ne préjudicie pas aux droits acquis en la matière.

Indépendamment des conditions fixées à l'alinéa précédent, les travailleurs visés au même alinéa, 1° et 2°, n'ont droit aux allocations familiales aux taux prévus à l'article 50ter, qu'à la condition de n'exercer une activité professionnelle lucrative que dans les limites déterminées par la législation ou la réglementation qui leur est applicable en tant qu'invalide.

Le paiement des allocations familiales dues en vertu du présent article, est effectué par la caisse de compensation, l'autorité ou l'établissement public qui était chargé en dernier lieu de payer au travailleur les allocations familiales auxquelles il pouvait prétendre du chef de ses prestations de travail.

Le Roi pourra, sur avis conforme de la Commission des allocations familiales, étendre le bénéfice de l'alinéa 2 à d'autres personnes que les travailleurs, pourvu qu'elles fassent partie du ménage de ce dernier et élèvent les enfants bénéficiaires d'allocations familiales ».

Art. 22.

L'article 56bis est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 56bis. — A droit aux allocations familiales l'orphelin de père ou de mère salarié.

Le bénéfice du présent article ne peut être invoqué que si, au moment du décès de l'un d'eux, le père ou la mère salarié de l'orphelin :

- a) réalise les conditions prévues à l'article 59;
- b) a été effectivement occupé au travail en vertu d'un contrat de louage de service :

1° pendant une durée qui ne peut être inférieure à la moitié de sa carrière professionnelle, si celle-ci est inférieure à vingt ans, ou pendant une durée qui ne peut être inférieure aux deux tiers de sa carrière professionnelle calculée sur une période de quinze ans maximum précédant immédiatement le décès, si cette carrière est égale ou supérieure à vingt ans. Cette disposition ne préjudicie pas aux droits acquis en la matière;

2° pendant cent cinquante jours au moins sur les trois cent soixante-cinq précédant immédiatement le décès.

En outre, le père ou la mère survivant ne peut être engagé dans les liens d'un mariage, ni établi en ménage. Pour l'application du présent article, est considéré comme ménage toute cohabitation avec une personne de l'autre sexe, sauf lorsque les cohabitants sont parents ou alliés jusqu'au troisième degré inclusivement.

Néanmoins, lorsque la mère de l'orphelin s'engage dans les liens d'un mariage, l'orphelin conserve son droit aux allocations familiales, la moitié de celles-ci étant versée par la Caisse de compensation à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite et consignée sur un livret d'épargne spécialement établi à cet effet au nom de l'enfant. Les sommes ainsi consignées ne peuvent être utilisées en tout ou en partie avant la majorité de l'orphelin, sauf pour son éducation et moyennant l'autorisation du juge de paix.

Pour l'application de l'alinéa 1°, il y a lieu d'assimiler au travailleur décédé l'ancien travailleur décédé qui pouvait prétendre à des allocations familiales en vertu de l'article 57.

Sauf pour les enfants en faveur desquels les allocations familiales et de naissance et autres avantages d'ordre familial légalement obligatoires étaient liquidés par l'Etat, une

provincie of de Nationale Kas, wordt de bij dit artikel bedoelde kinderbijslag betaald door de compensatiekas die laatst er mee belast was aan de arbeider de kinderbijslag uit te keren, waarop hij wegens zijn arbeidsprestaties kon aanspraak maken.

Voor de berekening van de kinderbijslag waarop een arbeider aanspraak kan maken wegens zijn arbeidsprestaties, mag er geen rekening gehouden worden met de wezen die de kinderbijslag genieten krachtens dit artikel.

Het voordeel van dit artikel mag opnieuw ingeroepen worden, wanneer de bij lid 3 bedoelde oorzaken van uitsluiting opgehouden hebben te bestaan.

Art. 23.

Artikel 57 wordt door volgende bepaling vervangen :

« Artikel 57. — Is op de kinderbijslag gerechtigd :

1° de arbeider die, krachtens de wetten betreffende de verplichte verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, een ouderdomspensioen geniet;

2° de arbeider die een pensioen geniet ten laste van de Staat, een provincie, een gemeente of van de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen.

Onverminderd de bepalingen van artikel 101, lid 3, 2°, wordt de bij dit artikel bedoelde kinderbijslag uitgekeerd door de compensatiekas of de openbare instelling die laatst er mede belast was de kinderbijslag, waarop hij uit hoofde van zijn werkprestaties aanspraak kon maken, aan de arbeiders uit te betalen. »

Art. 24.

Na artikel 57 wordt een artikel 57bis ingelast, luidende als volgt :

« Artikel 57bis. — Worden met de in de artikelen 56, lid 2, 2°, c) en 56bis, lid 2, b), bedoelde dagen van werkelijk volbrachte arbeid gelijkgesteld :

1° de bij artikel 41, lid 2, b) en c), bedoelde dagen;

2° de dagen tijdens welke de arbeidsprestaties onderbroken worden, namelijk wegens :

a) ziekte of ongeval met een ongeschiktheid tot werken van minstens 66 t. h. tot gevolg;

b) onvrijwillige werkloosheid welke overeenkomstig de reglementering in zake onvrijwillige werkloosheid vergoed wordt;

c) oproeping of wederoproeping onder de wapens, de mobilisatie inbegrepen, de wederoproeping wegens tuchtmaatregel uitgesloten;

d) voorlopige hechtenis welke niet gevolgd wordt door een veroordeling in kracht van gewijsde gegaan;

e) gevangenzetting door de vijand om behoorlijk vastgestelde vaderlandlievende redenen;

f) behoorlijk vastgestelde weigering om de vijandelijke verordeningen betreffende de verplichte arbeid na te leven;

g) behoorlijk vastgestelde gedwongen dienstneming in het Duitse leger.

De in 2°, a) tot d), voorziene gelijkstelling mag slechts geschieden indien er tussen de onderbreking van de bezoldigde arbeid en een der in 2°, a) tot d), opgesomde oorzaken minder dan 31 dagen verlopen zijn.

De in 2°, e) tot g), voorziene gelijkstelling mag slechts geschieden indien er tussen de onderbreking van de bezoldigde arbeid en een der in 2°, e) tot g), opgesomde oorzaken, minder dan drie jaar verlopen zijn.

province ou la Caisse nationale, les allocations familiales prévues par le présent article sont payées par la caisse de compensation qui était chargée en dernier lieu de payer au travailleur les allocations familiales auxquelles il pouvait prétendre du chef de ses prestations de travail.

Pour le calcul des allocations familiales auxquelles un travailleur a droit du chef de son travail, n'entrent pas en ligne de compte les orphelins qui bénéficient d'allocations familiales en vertu du présent article.

Le bénéfice du présent article peut être invoqué à nouveau si les clauses d'exclusion visées à l'alinéa 3 ont cessé d'exister.

Art. 23.

L'article 57 est remplacé par la disposition suivante :

« Article 57. — A droit aux allocations familiales :

1° le travailleur qui bénéficie d'une pension de vieillesse en vertu des lois relatives à l'assurance obligatoire en vue de la vieillesse et du décès prématuré;

2° le travailleur qui bénéficie d'une pension de retraite à charge de l'Etat, d'une province, d'une commune ou de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges.

Sans préjudice des dispositions de l'article 101, alinéa 3, 2°, le paiement des allocations familiales visées au présent article est effectué par la caisse de compensation ou par l'établissement public qui était chargé, en dernier lieu, de payer au travailleur les allocations familiales auxquelles il pouvait prétendre du chef de ses prestations de travail. »

Art. 24.

A la suite de l'article 57, il est inséré un article 57bis libellé comme suit :

« Article 57bis. — Aux journées effectivement consacrées au travail, visées aux articles 56, alinéa 2, 2°, c) et 56bis, alinéa 2, b), sont assimilées :

1° les journées visées à l'article 41, alinéa 2, b) et c);

2° les journées pendant lesquelles les prestations de travail ont été interrompues, notamment pour cause :

a) de maladie ou d'accident entraînant une incapacité de travail de 66 p. c. au moins;

b) de chômage involontaire indemnisé conformément à la réglementation en matière de chômage involontaire;

c) d'appel ou de rappel sous les drapeaux, y compris la mobilisation, à l'exclusion du rappel par mesure disciplinaire;

d) détention préventive non suivie d'une condamnation coulée en force de chose jugée;

e) d'emprisonnement par l'ennemi pour des motifs patriotiques dûment établis;

f) de refus, dûment établi, de soumission aux ordonnances ennemies concernant le travail obligatoire;

g) d'enrôlement de force dans l'armée allemande dûment établi.

L'assimilation prévue au 2°, a) à d) ne peut être faite que si moins de 31 jours se sont écoulés entre l'interruption du travail salarié et la survenance d'une des causes énumérées au 2°, a) à d).

L'assimilation prévue au 2°, e) à g), ne peut être faite que si moins de trois ans se sont écoulés entre l'interruption du travail salarié et la survenance d'une des causes énumérées au 2°, e) à g).

De Koning kan de opsomming in 1° en 2° van dit artikel aanvullen, na advies van de commissie voor kinderbijslag. »

Art. 25.

Artikel 63 wordt door volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 63. — De gerechtigde kinderen blijven de kinderbijslag genieten na de leeftijdsgrens bepaald bij de artikelen 40, lid 1, en, eventueel, 62, te hebben bereikt, wanneer zij wegens hun lichaams- of geestesgesteldheid ongeschikt blijken om enig beroep uit te oefenen, dat van dienstbode inbegrepen, en zij, anderzijds, uitsluitend of hoofdzakelijk ten laste zijn van een persoon, tewerkgesteld door een werkgever die onder toepassing van de wet valt of, ten minste, van een persoon die krachtens artikel 56 of artikel 57, op kinderbijslag aanspraak kan maken.

Evenwel, wanneer het kinderen betreft, ongeschikt om een beroep uit te oefenen, die het voordeel der bepalingen van artikel 56bis genieten, volstaat het dat zij uitsluitend of hoofdzakelijk ten laste van een natuurlijk persoon zijn.

In het bij vorige leden bedoeld geval, wordt het voordeel van de kinderbijslag voor onbepaalde duur behouden, zolang de bij vorige leden vermelde voorwaarden zijn vervuld. »

De ongeschiktheid tot werken wordt vastgesteld door de vrederechter van de plaats waar het kind, dat ongeschikt is om een beroep uit te oefenen, wordt opgevoed, op advies van de dokter door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg aangewezen. »

Art. 26.

Artikel 67 wordt door volgende bepaling vervangen :

« Artikel 67. — Voor de toepassing van de drie voorgaande artikelen, moeten de bij artikel 18 bedoelde openbare besturen en andere openbare instellingen met de primaire compensatiekassen gelijkgesteld worden. »

Art. 27.

Artikel 68, lid 1, wordt door volgende bepaling vervangen :

« Artikel 68, lid 1. — De kinder- en geboortebijslag en alle andere voordelen van familiale aard, worden rechtstreeks aan de in artikel 69 beoogde personen betaald. »

Art. 28.

Artikel 69 wordt door volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 69. — De kinder- en de geboortebijslag en al de andere voordelen van familiale aard, worden aan de moeder betaald.

Indien de moeder niet werkelijk het kind grootbrengt, worden deze bijslag en voordelen aan de persoon betaald die deze taak vervult.

Evenwel, indien het belang van het kind het eist, mag de vader, de voogd, de toeziende voogd of de curator, volgens het geval, overeenkomstig de artikelen 31 en 32 van de wet van 10 Maart 1900 betreffende het arbeidscontract, verzet aantekenen.

Art. 29.

In artikel 73ter, lid 1, worden de woorden « bij uitzondering van artikelen 40 tot 48 en van artikel 50 » vervangen door de woorden « met uitzondering van de artikelen 40 tot 46, 48 en 50 ».

Le Roi peut compléter l'énumération faite aux 1° et 2° du présent article après avis de la commission des allocations familiales. »

Art. 25.

L'article 63 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 63. — Les enfants bénéficiaires continuent à jouir des allocations familiales après avoir atteint la limite d'âge fixée par les articles 40, alinéa 1^{er}, et, éventuellement 62, lorsqu'ils s'avèrent incapables d'exercer une profession quelconque, y compris celle de domestique, en raison de leur état physique ou mental et que, d'autre part, ils se trouvent exclusivement ou principalement à charge d'une personne occupée au travail par un employeur assujéti ou, tout au moins, d'une personne qui est en droit de prétendre aux allocations familiales en vertu de l'article 56 ou de l'article 57.

Toutefois, lorsqu'il s'agit d'enfants incapables d'exercer une profession, bénéficiaires des dispositions de l'article 56bis, il suffit qu'ils soient exclusivement ou principalement à la charge d'une personne physique.

Dans le cas prévu aux alinéas qui précèdent, le bénéfice des allocations familiales est acquis, sans limitation de durée, aussi longtemps que les conditions énoncées aux alinéas précédents se trouvent réunies.

L'incapacité de travail est constatée par le juge de paix du lieu où est élevé l'enfant incapable d'exercer une profession, sur avis émis par le médecin désigné par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale. »

Art. 26.

L'article 67 est remplacé par la disposition suivante :

« Article 67. — Pour l'application des trois articles précédents, il y a lieu d'assimiler aux caisses de compensation primaires, les pouvoirs publics et autres établissements publics visés à l'article 18. »

Art. 27.

L'article 68, alinéa 1, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 68, alinéa 1. — Les allocations familiales et de naissance et tous autres avantages d'ordre familial sont payés directement aux personnes visées à l'article 69. »

Art. 28.

L'article 69 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 69. — Les allocations familiales et de naissance et tous autres avantages d'ordre familial sont payés à la mère.

Si la mère n'élève pas effectivement l'enfant, ces allocations et avantages sont payés à la personne qui remplit ce rôle.

Toutefois, si l'intérêt de l'enfant l'exige, le père, le tuteur, le subrogé tuteur ou le curateur, suivant le cas, peut faire opposition conformément aux articles 31 et 32 de la loi du 10 mars 1900 sur le contrat de travail.

Art. 29.

A l'article 73ter, alinéa 1, les mots « à l'exception des articles 40 à 48 et de l'article 50 » sont remplacés par les mots « à l'exception des articles 40 à 46, 48 et 50 ».

Art. 30.

Artikel 76 wordt door volgende bepaling vervangen :

« Artikel 76. — Wanneer artikel 75, lid 2, wordt toegepast, betaalt de Nationale Kas de kinder- en geboortebijslag en andere wettelijk verplichte voordelen van familiale aard, die zij gehouden is uit te keren ter uitvoering van artikel 101, lid 3, 1°, volgens de verminderde bedragen, waarbij de primaire kas die de hoogste verminderingscoëfficiënt heeft aangenomen, zich gehouden heeft. »

Art. 31.

Artikel 79, lid 1, wordt door volgende bepaling vervangen :

« Artikel 79, lid 1. — De Koning kan, op voorstel van de in Raad vergaderde Ministers en na advies van de Commissie voor kinderbijslag, de bedragen van de in de artikelen 77 en 78 vastgestelde bijdragen verhogen. Deze bedragen moeten in elk geval hoog genoeg zijn om de volledige storting van de bij artikel 108, lid 2, 2°, bepaalde toelage te verzekeren. »

Art. 32.

In artikel 89, *in fine*, worden de woorden, « andere dan de verhogingen van de geboortetoeslag », weggelaten.

Art. 33.

In artikel 91, laatste lid, worden de woorden « bij lid 6 van artikel 108 » vervangen door de woorden « bij artikel 108, lid, 2, 2° ».

Art. 34.

Artikel 93 wordt met volgende bepaling aangevuld :

« De Koning kan het bij lid 1 vastgesteld percentage wijzigen na advies van de Commissie voor kinderbijslag. »

Art. 35.

Artikel 101, lid 3, wordt door volgende bepaling vervangen :

« Artikel 101, lid 3. — Zij is, bovendien, er mede belast, onder dezelfde voorwaarden als de primaire kassen, kinderen geboortebijslag en andere wettelijk verplichte voordelen van familiale aard uit te betalen :

1° aan de arbeiders die, krachtens deze wet, recht hebben op die bijslag en voordelen en die daarop geen aanspraak kunnen maken ten laste van de Staat, een provincie of een compensatiekas;

2° aan de gewezen personeelsleden van het Rijk of van een provincie, die krachtens artikel 57 op de kinderbijslag recht hebben;

3° aan de wezen die krachtens artikel 56bis op de kinderbijslag recht hebben, wanneer eventueel, toen de arbeider in leven was, de kinder- en geboortebijslag en andere wettelijk verplichte voordelen van familiale aard door de Staat, een provincie of de Nationale Kas werden uitgekeerd. »

Art. 36.

Artikel 104, lid 1, 2 en 3, wordt door volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 104, lid 1, 2 en 3. — De raad van beheer

Art. 30.

L'article 76 est remplacé par la disposition suivante :

« Article 76. — Lorsqu'il est fait application de l'article 75, alinéa 2, la Caisse nationale paie les allocations familiales et de naissance et autres avantages d'ordre familial légalement obligatoires qu'elle est tenue de répartir en exécution de l'article 101, alinéa 3, 1°, suivant les taux réduits auxquels s'est arrêtée la caisse primaire qui a adopté le coefficient de réduction le plus élevé. »

Art. 31.

L'article 79, alinéa 1^{er}, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 79, alinéa 1^{er}. — Le Roi peut, sur la proposition des Ministres réunis en Conseil et après consultation de la Commission des allocations familiales, majorer les taux des cotisations fixés aux articles 77 et 78. En tout état de cause, ces taux doivent être suffisamment élevés pour assurer le versement intégral de la subvention prévue à l'article 108, alinéa 2, 2°. »

Art. 32.

A l'article 89 sont supprimés *in fine* les mots « autres que des compléments d'allocations de naissance ».

Art. 33.

A l'article 91, dernier alinéa, les mots « à l'alinéa 6 de l'article 108 » sont remplacés par les mots « à l'article 108, alinéa 2, 2° ».

Art. 34.

L'article 93 est complété par la disposition suivante :

« Le Roi peut modifier le pourcentage fixé à l'alinéa 1, après consultation de la Commission des allocations familiales. »

Art. 35.

L'article 101, alinéa 3, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 101, alinéa 3. — Elle est chargée, en outre, de payer des allocations familiales et de naissance et autres avantages d'ordre familial légalement obligatoires dans les mêmes conditions que les caisses primaires :

1° aux travailleurs qui ont droit à ces allocations et avantages en vertu de la présente loi et qui ne peuvent y prétendre à charge de l'Etat, d'une province ou d'une caisse de compensation;

2° aux anciens agents de l'Etat ou d'une province qui ont droit aux allocations familiales en vertu de l'article 57;

3° aux orphelins qui ont droit aux allocations familiales en vertu de l'article 56bis dans l'éventualité où, du vivant du travailleur, les allocations familiales et de naissance et autres avantages d'ordre familial légalement obligatoires étaient payés par l'Etat, une province ou la Caisse nationale. »

Art. 36.

L'article 104, alinéas 1, 2 et 3, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 104, alinéas 1, 2 et 3. — Le conseil d'admi-

van de Nationale Compensatiekas voor kinderbijslag bestaat uit :

1° 18 leden, door de Koning benoemd, van wie er 7 worden gekozen onder de beheerders op een dubbele lijst van kandidaten, voorgedragen door de meest representatieve verenigingen der arbeiders;

2° een voorzitter, eveneens door de Koning benoemd en die van de bij 1° bedoelde Kassen en verenigingen niet afhangt.

De Koning benoemt, in de raad van beheer, 2 onder-voorzitters, van wie de ene onder de vertegenwoordigers der kassen en de andere onder de vertegenwoordigers der meest representatieve vakverenigingen der arbeiders wordt gekozen. In geval van afwezigheid van de voorzitter, worden de zittingen beurtelings door een van de ondervoorzitters voorgezeten. »

De Minister mag de vergaderingen van de raad van beheer bijwonen. Hij is niet stemgerechtigd.

Art. 37.

Artikel 105, lid 2, wordt door volgende bepaling vervangen :

« Artikel 105, lid 2. — Indien deze bron van inkomsten onvoldoende blijkt, zal de Nationale Kas achtereenvolgens de volgende inkomsten gebruiken :

a) de opbrengst voortvloeiende uit de toepassing van de artikelen 24, lid 6, 31, lid 11, 33, lid 8, en 97, lid 3;

b) een heffing op het gedeelte van de bijdragen voor maatschappelijke zekerheid bestemd tot de kinderbijslag en die door de bevoegde organismen er aan dient gestort.

De Koning stelt, in percent, het bedrag van deze heffing vast na advies van de Commissie voor kinderbijslag. »

Art. 38.

In artikel 106, lid 1, b), worden de woorden « lid 5 » weggelaten.

Art. 39.

Artikel 108, wordt door volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 108. — Wanneer, na aftrek van de bij artikel 93 bedoelde afhouding, het bedrag der bijdragen verschuldigd voor een kwartaal aan een primaire kas, met uitsluiting van de bij artikel 32 bedoelde speciale kassen, het totaal overschrijdt van de kinder- en geboortetoelagen en andere wettelijk verplichte voordelen van familiale aard die zij voor hetzelfde kwartaal moet uitkeren, dan wordt het overschot aan de Nationale Kas gestort.

De Nationale Kas gebruikt de aldus bijeengebrachte overschotten als volgt :

1° zij verdeelt onder de primaire kassen waarvan de lasten de inkomsten overtreffen, met uitsluiting van de bij artikel 32 bedoelde speciale kassen, de sommen bestemd om bij te dragen tot de betaling van de kinder- en geboortebijslag en andere wettelijk verplichte voordelen van familiale aard;

2° zij stort aan elke primaire kas, met uitsluiting van de bij artikel 32 bedoelde speciale kassen, een toelage gelijk aan 3 t. h. van de som der voor het kwartaal verschuldigde kinder- en geboortebijslag en andere wettelijk verplichte voordelen van familiale aard en van het bedrag der door de betrokken kas te innen bijdragen voor hetzelfde kwartaal, zonder dat deze toelage lager dan 7 t. h. van het

nistratie van de Caisse nationale de compensation pour allocations familiales se compose :

1° de 18 membres nommés par le Roi dont 7 choisis parmi les administrateurs des caisses primaires et 7 choisis sur une liste double de candidats présentés par les organisations les plus représentatives des travailleurs;

2° d'un président nommé également par le Roi et indépendant des caisses et des organisations visées au 1°.

Le Roi nomme, au sein du conseil d'administration, 2 vice-présidents choisis, l'un parmi les représentants des caisses, l'autre parmi les représentants des organisations professionnelles les plus représentatives des travailleurs. En cas d'absence du président, les séances sont présidées alternativement par chacun des vice-présidents. »

Le Ministre peut assister aux séances du Conseil d'administration. Il n'a pas voix délibérative.

Art. 37.

L'article 105, alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 105, alinéa 2. — Si cette source de revenus s'avère insuffisante, la Caisse nationale utilisera successivement les ressources suivantes :

a) le produit de l'application des articles 24, alinéa 6, 31, alinéa 11, 33, alinéa 8, et 97, alinéa 3;

b) un prélèvement sur la part des cotisations de sécurité sociale, destiné aux allocations familiales et qui doit être versé par les organismes compétents.

Le Roi fixe, en pour-cent, le montant de ce prélèvement après consultation de la Commission des allocations familiales. »

Art. 38.

A l'article 106, alinéa 1, b), les mots « alinéa 5 » sont supprimés.

Art. 39.

L'article 108 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 108. — Lorsque, diminué du prélèvement prévu à l'article 93, le montant des cotisations dues pour un trimestre à une caisse primaire, à l'exclusion des caisses spéciales visées à l'article 32, dépasse le total des allocations familiales et de naissance et autres avantages d'ordre familial légalement obligatoires qu'elle est tenue de verser pour le même trimestre, l'excédent est versé à la Caisse nationale.

La Caisse nationale utilise les excédents ainsi recueillis de la manière suivante :

1° elle distribue aux caisses primaires dont les charges dépassent les ressources, à l'exclusion des caisses spéciales visées à l'article 32, les sommes destinées à contribuer au paiement des allocations familiales et de naissance et autres avantages d'ordre familial légalement obligatoires;

2° elle verse à chaque caisse primaire, à l'exclusion des caisses spéciales visées à l'article 32, une subvention égale à 3 p. c. de la somme des allocations familiales et de naissance et autres avantages d'ordre familial légalement obligatoires dus pour le trimestre et du montant des cotisations à percevoir par la caisse considérée pour le même trimestre, sans que cette subvention ne puisse être inférieure à 7 p. c.

bedrag van bedoelde bijdrage mag zijn. Wat vermelde toelage van de Hulpcompensatiekas voor kinderbijslag betreft, wordt evenwel het percentage van 3 t. h. op 1 t. h. gebracht, en dat van 7 t. h. is niet toepasselijk.

Die toelage wordt uitsluitend gebruikt om aan de gerechtigden op de voordelen van deze wet of van de bepalingen die krachtens deze wet worden getroffen, toe te kennen :

a) een toeslag op de kinder- en geboortebijslag en andere wettelijk verplichte voordelen van familiale aard;

b) voordelen van familiale aard, door de Minister toegelaten na advies van de Commissie voor kinderbijslag ».

De Koning kan de bij 2° vastgestelde percentages wijzigen, na advies van de Commissie voor kinderbijslag en van de Nationale Compensatiekas voor kinderbijslag.

3° zij stort het eventueel overschot in haar reservefondsen ».

Art. 40.

Na artikel 109 een hoofdstuk *VIIIbis* inlassen met als titel : « TOELAGE VAN DE STAAT » en omvattende een artikel dat in de plaats komt van het bij de besluitwet van 28 Februari 1947 opgeheven artikel 110, en luidt als volgt :

« Artikel 110. — De Staat stort elk jaar aan de Nationale Compensatiekas voor kinderbijslag een toelage gelijk aan het verschil tussen, enerzijds, het globaal jaarlijks bedrag :

1° van de kinder- en geboortebijslag voorzien bij de wet en andere voordelen van familiale aard welke krachtens deze wet door de Koning verplicht gemaakt worden, voor dit jaar te betalen;

2° van de bij artikel 108, lid, 2, 2°, bepaalde driemaandelijks toelagen;

3° van de bij de wet of in toepassing er van vastgestelde heffingen, bestemd om de bestuurskosten van de kassen te dekken,

en, anderzijds, de opbrengst van de voor hetzelfde jaar te innen bijdragen.

De Koning bepaalt de perken binnen welke de bij artikel 32 bedoelde bijzondere kassen voor kinderbijslag deze toelage genieten.

Art. 41.

In artikel 119, lid 1, worden de woorden « alinea's 7 tot 9 » vervangen door de woorden « leden 5 en 6 ».

Art. 42.

Artikel 126, lid 1, littera l), wordt door volgende bepaling vervangen :

« Artikel 126, lid 1, littera b) : een magistraat, een rechtsgeleerde of een persoon die in zake sociale wetgeving bijzonder bevoegd is. »

Art. 43.

In artikel 126, lid 5, worden de woorden « of desgevallend twee personen » in de Nederlandse tekst geplaatst tussen de woorden « persoon » en « aan ».

du montant desdites cotisations. Toutefois, en ce qui concerne la subvention de la caisse auxiliaire de compensation pour allocations familiales, le pourcentage de 3 p. c. est ramené à 1 p. c. et celui de 7 p. c. n'est pas applicable.

Cette subvention est utilisée exclusivement pour octroyer aux bénéficiaires de la présente loi ou des dispositions prises en vertu de celle-ci :

a) des suppléments aux allocations familiales et de naissance et autres avantages d'ordre familial légalement obligatoires;

b) des avantages d'ordre familial autorisés par le Ministre, après consultation de la Commission des allocations familiales.

Le Roi peut modifier les pourcentages fixés au 2° après consultation de la Commission des allocations familiales et de la Caisse nationale de compensation pour allocations familiales.

3° elle verse l'excédent éventuel à son fonds de réserve ».

Art. 40.

A la suite de l'article 109, insérer un chapitre *VIIIbis* intitulé « DE LA SUBVENTION DE L'ETAT » et comportant un article qui prend la place de l'article 110 abrogé par l'arrêté-loi du 28 février 1947, libellé comme suit :

« Article 110. — L'Etat verse chaque année, à la Caisse nationale de compensation pour allocations familiales, une subvention égale à la différence entre, d'une part, le montant global annuel :

1° des allocations familiales et de naissance prévues par la loi et autres avantages d'ordre familial rendus obligatoires par le Roi en vertu de celle-ci, à payer pour cette année;

2° des subventions trimestrielles prévues à l'article 108, alinéa 2, 2°;

3° des prélèvements fixés par la loi ou en application de celle-ci, destinés à couvrir les frais d'administration des caisses,

et, d'autre part, le produit des cotisations à percevoir pour la même année.

Le Roi fixe les limites dans lesquelles les caisses spéciales d'allocations familiales visées à l'article 32 bénéficient de cette subvention.

Art. 41.

A l'article 119, alinéa 1^{er}, les mots « alinéas 7 à 9 » sont remplacés par les mots « alinéas 5 et 6 ».

Art. 42.

L'article 126, alinéa 1^{er}, littera l), est remplacé par la disposition suivante :

« Article 126, alinéa 1^{er}, littera b) : d'un magistrat, d'un juriste ou d'une personne spécialement compétente en matière de législation sociale. »

Art. 43.

A l'article 126, alinéa 5, les mots « of desgevallend twee personen » sont intercalés, dans le texte néerlandais, entre les mots « persoon » et « aan ».

Art. 44.

Aan artikel 126 wordt een laatste lid toegevoegd, luidend als volgt :

« De voorzitter, ten minste één ondervoorzitter, de secretaris en ten minste één hulpsecretaris moeten de Nederlandse en de Franse taal machtig zijn. »

Art. 45.

Artikel 135, lid 2, wordt door volgende bepaling vervangen :

« Artikel 135, lid 2. — Zij wordt forfaitair op 7,5 t. h. vastgesteld ».

Art. 46.

Artikel 149, lid 2, 2°, wordt door volgende bepaling vervangen :

« Artikel 149, lid 2, 2° : van het Voorlopig Steunfonds voor onvrijwillige werklozen ».

HOOFDSTUK VI.

Slotbepalingen.

Art. 47.

De Koning kan de in zake kinderbijslag voor loonarbeiders van kracht zijnde wetbepalingen, met de uitdrukkelijke en impliciete wijzigingen welke deze wetgeving ondergaan heeft en zal ondergaan hebben, samenordenen.

Hij kan daartoe :

1° de rangorde en de nummering van de titels, hoofdstukken, afdelingen en artikelen van de te samen te ordenen bepalingen wijzigen en deze op een andere wijze indelen;

2° de verwijzingen, die in de samen te ordenen bepalingen voorkomen, wijzigen om deze met de nieuwe nummering in overeenstemming te brengen;

3° de redactie van de teksten en samengeordende wetten wijzigen, om eenheid te brengen in de terminologie en om deze teksten in overeenstemming te brengen met de bepalingen van hoofdstuk V van deze wet en van besluiten genomen ter uitvoering van artikel 73^{quater} van deze samengeordende wetten.

De Koning kan, onder dezelfde voorwaarden, de van kracht zijnde wetbepalingen betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders of de bijzondere wetgeving betreffende de ene of andere tak van de maatschappelijke zekerheid, samenordenen.

De samenordeningen zullen een andere titel dragen dan de besluiten tot samenordering zelf.

Art. 48.

Worden opgeheven :

1° artikel 9, lid 6, der besluitwet van 28 December 1944;

2° artikel 3 der besluitwet van 10 Januari 1945;

3° artikel 7, lid 1, 2 en 3, der besluitwet van 7 Februari 1945;

Art. 44.

A l'article 126 est ajouté un dernier alinéa, libellé comme suit :

« Le président, un vice-président, le secrétaire et au moins un secrétaire adjoint doivent posséder les langues française et néerlandaise. »

Art. 45.

L'article 135, alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 135, alinéa 2. — Elle est fixée à titre forfaitaire à 7,5 p. c. »

Art. 46.

L'article 149, alinéa 2, 2°, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 149, alinéa 2, 2° : du Fonds provisoire de soutien des chômeurs involontaires ».

CHAPITRE VI.

Dispositions finales.

Art. 47.

Le Roi peut coordonner les dispositions légales en vigueur relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, avec les modifications expresses et implicites que cette législation a et aura subies au moment où les coordinations seront réalisées.

A cette fin, il peut :

1° modifier l'ordre et la numérotation des titres, chapitres, sections et articles des dispositions à coordonner et les regrouper dans d'autres divisions;

2° modifier les références contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec la numérotation nouvelle;

3° modifier la rédaction des textes des lois coordonnées en vue d'assurer une terminologie uniforme et de les mettre en concordance avec les dispositions du chapitre V de la présente loi et des arrêtés pris en exécution de l'article 73^{quater} desdites lois coordonnées.

Le Roi peut, dans les mêmes conditions, coordonner les dispositions légales en vigueur relatives à la sécurité sociale des travailleurs ou la législation spéciale relative à l'une ou l'autre branche de la sécurité sociale.

Les coordinations porteront un intitulé distinct de celui des arrêtés de coordination eux-mêmes.

Art. 48.

Sont abrogés :

1° l'article 9, alinéa 6, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944;

2° l'article 3 de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945;

3° l'article 7, alinéas 1, 2 et 3, de l'arrêté-loi du 7 février 1945;

4° met ingang van 1 Januari 1951, de artikelen 68, laatste lid, en 70 van het Koninklijk besluit van 19 December 1939;

5° de besluitwet van 18 November 1946 tot wijziging van de artikelen 104 en 126 der wet van 4 Augustus 1930, houdende veralgemening van de kinderbijslag ten bate van de loontrekkenden, en van artikel 243 van het organiek Koninklijk besluit van 22 December 1938 betreffende het stelsel van kinderbijslagen aan niet-loontrekkenden;

6° artikel 2, 6°, der besluitwet van 10 Januari 1947, tot inrichting van een Rijksdienst voor samenordening der gezinsvergoedingen, aangevuld bij de besluitwet van 28 Februari 1947;

7° de wet van 4 Maart 1949 houdende vaststelling van de werkgeversbijdragen voor het betaald verlof der loontrekkende arbeiders;

8° artikel 2, laatste lid, der wet van 7 Juni 1949 betreffende het jaarlijks verlof der loonarbeiders.

Art. 49.

Deze wet treedt in werking op 1 Januari 1950, met uitzondering van artikelen 16, 17, 19, 21, 22, 23, 24, 32, 36, 44 en 45, die op 1 April 1950 in werking treden, en van de artikelen 27 en 28, die op 1 Januari 1951 in werking treden.

4° à partir du 1^{er} janvier 1951, les articles 68, dernier alinéa, et 70 de l'arrêté royal du 19 décembre 1939;

5° l'arrêté-loi du 18 novembre 1946 portant modification des articles 104 et 126 de la loi du 4 août 1930 portant généralisation des allocations familiales en faveur des travailleurs salariés et de l'article 243 de l'arrêté royal organique du 22 décembre 1938 du régime des allocations familiales pour non-salariés;

6° l'article 2, 6°, de l'arrêté-loi du 10 janvier 1947 portant création d'un Office national de coordination des allocations familiales, complété par l'arrêté-loi du 28 février 1947;

7° la loi du 4 mars 1949 fixant la cotisation patronale pour les congés payés des salariés;

8° l'article 2, dernier alinéa, de la loi du 7 juin 1949 concernant les vacances annuelles des travailleurs salariés.

Art. 49.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1950, à l'exception des articles 16, 17, 19, 21, 22, 23, 24, 32, 36, 44 et 45 qui entrent en vigueur le 1^{er} avril 1950 et des articles 27 et 28 qui entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1951.